



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

# 9. Blumen- und Handwerkermarkt



Wallerfangen  
Rathausplatz  
**10 - 18 Uhr**

**05. Mai 2013**



- 11 Uhr: offizielle Eröffnung
- 14.30 Uhr: Konzert des Musikvereins Concordia Wallerfangen
- 13 - 18 Uhr: Verkaufsoffener Sonntag

**Blumen & Pflanzen  
mit Bauernmarkt  
Handwerk**

**Kunsthandwerk  
Historische Traktoren  
Kinderschminken**

**Kinderflohmarkt**  
ohne vorherige Anmeldung

**Für Ihr  
leibliches Wohl  
ist bestens gesorgt!**



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 01.05.2013 Brunnen-Apotheke, Dillingen, Tel: 703936, Römer-Apotheke, Roden, Tel. 88880
- 02.05.2013 Berg- und Hütten-Apotheke, Dillingen, Tel: 707004, Crispinus-Apotheke, Lisdorf, Tel: 3055
- 03.05.2013 Doc Morris-Apotheke, Saarlouis, Tel: 4881199, St. Martin-Apotheke, Siersburg, Tel:06835/93633
- 04.05.2013 Saar-Apotheke, Saarlouis, Tel: 41051, Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel: 701331
- 05.05.2013 Vitalikum-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/4710830, St. Josef-Apotheke, Diefflen, Tel: 9663639
- 06.05.2013 Regenbogen-Apotheke, Saarlouis, Tel: 9584453, Saartal-Apotheke, Rehlingen, Tel: 06835/3642
- 07.05.2013 Galerie-Apotheke, Saarlouis, Tel. 43088, Litermont-Apotheke, Nalbach, Tel: 06838/2142
- 08.05.2013 Apotheke im Globus, Saarlouis, Tel: 46217, Doc Morris-Apotheke, Dillingen, Tel: 78000

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis in Dillingen ist das **Caritas-Krankenhaus** in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

- **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf** zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**01.05.2013**

Dr. Schwarz, Dillingen, Tel: 5003767

**04.05.2013**

Dr. Treitz, Püttlingen, Tel: 06898/66233 und

Dr. Hartmann, Losheim, Tel. 06872/91063

**05.05.2013**

Dr. Lagemann, Merzig, Tel: 06861/3175

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**01.05.2013**

Dr. med dent. Eike Bahnemann, Wadgassen, Tel: 06834/42688

**04./05.05.2013**

Dr. Margit Huffer, Fraulautern, Tel: 86707

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**01.05.2013**

Dr. Jacqueline Molter-Carbini, Saarlouis, Tel: 42054

**04./05.05.2013**

Dr. Holger Dewes, Saarlouis, Tel: 2055

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**01.05.2013**

Dr. Gerd Diny, Saarlouis, Tel: 42949

**04./05.05.2013**

Dr. Reinhold Manderscheid, Lebach, Tel: 06881/2345

### **i** Tierärztlicher Notdienst

**01.05.2013**

Tierarzt Dr. Meiser, Lebach, Tel: 06881/51234

**04./05.05.2013**

Tierklinik Köllertal, Püttlingen, Tel: 06806/922000

**Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.**

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,  
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0  
oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.



**Dr. med. Michael Kulas**

Moselstraße 4 • 66798 Ittersdorf

Telefon: 0 68 37 / 7 41 44

**Die Praxis ist vom 10.05.2013  
bis einschl. 17.05.2013 geschlossen.**

**Eine** für alle.

Hier sieht **jeder**  
Ihre Anzeige.



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### Start in die Badesaison 2013

**Sommer, Sonne, Sonnenschein und ein Sprung ins kühle Nass!**

**Ab 11. Mai beginnt im Wallerfanger Freibad die Badesaison für das Jahr 2013!**



Wir genießen die ersten Sonnenstrahlen und Frühlingstage und freuen uns auf die warme Jahreszeit. So auch das Team um Herrn Christian Straßburger, welches bereits seit Februar mit Verschönerungs- und Reparaturarbeiten sowie technischen Verbesserungen im Freibad beschäftigt ist.

Aber pünktlich zum Saisonstart am 11. Mai 2013 wird alles fertig sein und die Besucher dürfen sich auf Neuigkeiten freuen. So hat der Förderverein des Freibades den Kinderspielplatz um vier Federschaukeln bereichert und Sonnenanbeter können die Stunden im Freibad nun auch bequem auf Sonnenliegen genießen. Diese sind an der Kasse gegen eine geringe Leihgebühr erhältlich. Weiterhin gibt es ab diesem Jahr die Möglichkeit zu Kindergeburtstagen oder sonstigen besonderen Anlässen im Schwimmbad zu grillen. Derartige Veranstaltungen sind im Vorfeld anzumelden und mit Herrn Straßburger abzusprechen.

Am Eröffnungstag werde ich pünktlich um 09:00 Uhr die Tore zum Freibad öffnen und Sie bis 10:00 Uhr mit einem Begrüßungsgetränk empfangen.



Freuen Sie sich mit mir und dem Freibad-Team auf eine gute Saison und vor allem viel Sonnenschein.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn



# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ **Wirtschaftsplan des Abwasserwerkes der Gemeinde Wallerfangen für das Wirtschaftsjahr 2013**

Aufgrund der §§ 12 ff der Eigenbetriebsverordnung (EigVO) und der Betriebssatzung des Eigenbetriebes „Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen“ vom 12.12.1996 hat der Gemeinderat am 13.12.2012 folgenden Wirtschaftsplan beschlossen:

§ 1	EURO
<b>Gesamtbetrag</b>	
Der Erfolgsplan wird festgesetzt	
in den Erträgen auf	1.787.000
in den Aufwendungen auf	1.776.000
Gewinn	11.000
Der Vermögensplan wird festgesetzt	
in den Einnahmen auf	1.261.000
in den Ausgaben auf	1.261.000
§ 2	
Der Gesamtbetrag für Kredite für Investitionen wird festgesetzt auf	525.000
§ 3	
Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt	
§ 4	
Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf	500.000

Wallerfangen, den 13.12.2012

Der Bürgermeister als  
Werkleiter  
Zahn

#### **Bekanntmachung des Wirtschaftsplanes 2013**

Der vorstehende Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2013 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die nach § 102 Abs. 3 in Verbindung mit § 92 Abs. 2 KSVG erforderliche Genehmigung der Kommunalaufsichtsbehörde wurde wie folgt erteilt:

#### **GENEHMIGUNG**

Im Rahmen des Wirtschaftsplanes 2013 des Eigenbetriebes „Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen“ genehmige ich gemäß § 102 Abs. 3 in Verbindung mit § 92 Abs. 2 des Kommunal selbstverwaltungsgesetzes (KSVG) den Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von

**525.000,— EUR**

St. Ingbert, 17.04.2012

Im Auftrag  
gez. Thomas Kreuzsch  
(Siegel)

#### **Einsichtnahme**

Der Wirtschaftsplan des Abwasserwerkes der Gemeinde Wallerfangen für das Wirtschaftsjahr 2013 liegt zur Einsichtnahme ab 06. Mai 2013, im Rathaus, Zimmer 17, an 7 Tagen öffentlich aus, und zwar: montags bis donnerstags von 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr und von 13.30 Uhr bis 15:30 Uhr, freitags von 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr.

Wallerfangen, den 26. April 2013

Der Bürgermeister als Werkleiter  
Günter Zahn

#### ■ **Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen**

##### **Bekanntmachung**

Am Dienstag, den 07. Mai 2013, findet um 17.15 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen, statt.

##### **TAGESORDNUNG**

###### **A) Öffentliche Sitzung**

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen, vom 14. März 2013 - Öffentliche Sitzung -
2. Aufnahme eines Darlehens
3. Prüfungsbericht über die überörtliche Prüfung
4. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

###### **B) Nichtöffentliche Sitzung**

5. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen, vom 14. März 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -
6. Einstellung einer/eines Auszubildenden
7. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 25. April 2013

Der Verbandsvorsteher  
des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen  
Günter Zahn

### Ende des amtlichen Teils

#### **Impressum**

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:** Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:** Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

### Gemeindebezirk Gisingen

Herr Erhard Mansion, Zum Scheidberg 70,  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 02.05.2013  
Frau Hildegard Tritz, Hohlweg 19,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 08.05.2013

### Gemeindebezirk Ittersdorf

Herr Anton Brand, Saarlouiser Str. 50,  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 05.05.2013

### Gemeindebezirk St. Barbara

Frau Maria Wallig, Schloßbergstr. 35,  
zur Vollendung des 92. Lebensjahres am 08.05.2013

### Gemeindebezirk Wallerfangen

Herr Richard Zenner, Schwarzer Weg 22,  
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 04.05.2013

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## Mitteilungen der Verwaltung

### Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

## Telefonverzeichnis der Gemeindeverwaltung Wallerfangen

### Gemeinde Wallerfangen

Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 6809- 0

Telefax: 06831/ 6809- 50

Internet: [www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)

E-Mail: [info@wallerfangen.de](mailto:info@wallerfangen.de)

### Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"

Fabrikplatz (Nebengebäude), 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 68090

Telefax: 06831/ 6809-88

Ämter/ Bereiche	Sachbearbeiter	Durchwahl 6809-
Bürgermeister	Herr Günter Zahn	21
Sekretariat	Frau Hermes	21
<b>Hauptamt</b>		
Amtsleiter Hauptamt	Herr Bauer	22
Kinder- und Jugendhilfe	Herr Behr	11
Bildung, Tourismus	Frau Müggenburg	16
<b>Standesamt</b>		
Trauungen, Urkunden, Beglaubigungen	Frau Hettinger	23
<b>Personalamt</b>		
Amtsleiterin Personalamt	Frau Hettinger	24
Personalangelegenheiten	Herr Kiefer C.	25
<b>Finanzverwaltung</b>		
Amtsleiter Kämmerei	Herr Lay	28
Kämmerei	Herr Kiefer U.	30
Steuern	Frau Josten	26
Rentenangelegenheiten	Frau Battard	27
<b>Gemeindekasse</b>		
Ein- und Auszahlungen	Frau Dellwo	12
Ein- und Auszahlungen	Herr Heffinger	13
Vollstreckung	Herr Gier	14
<b>Ordnungsamt</b>		
Amtsleiterin Ortspolizeibehörde	Frau Marion	44
Meldewesen, Fischereischeine, Fundamt	Herr Ehl	42
Pässe, Führerscheine	Frau Große	43
Gewerbe, Verkehr, Camping, Freibad	Herr Britzen/Frau Collet	46/45
Hilfspolizist	Herr Jung	48
<b>Bau- und Umweltamt</b>		
Amtsleiter Bauamt	Herr Caspar	34
Erschließung, Baupläne u.-anträge,	Frau Grosche	37
Bauplanung, Überwachung, Bauhofleitung	Herr Willié	36
Wohnungsverwaltung, Hallenvermietung	Frau Wallerich	35
Liegenschaften, Landschaftspflege	Frau Ritter	33
Friedhofs- und Bestattungswesen	Frau Junk	32
<b>Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"</b>	<b>Fax: 06831/ 6809-88</b>	<b>Tel.: 06831/ 68090</b>
Technischer Leiter	Herr Zenner	6809-80
Mahnwesen	Frau Bettinger	6809-81
Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater	Frau Marion	6809-82
Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater	Herr Schönberger	6809-83

# Rathaus geschlossen!

Wegen einer Gemeinschaftsveranstaltung ist das Rathaus Wallerfangen am

**Mittwoch, den 08. Mai 2012,**

geschlossen.

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## Redaktionsschlussvorverlegungen

### **Mai 2013**

Die Feiertage „Christi Himmelfahrt“, „Pfingsten“ und „Fronleichnam“ machen eine Vorverlegung des jeweiligen Redaktionsschlusstermins erforderlich.

Der Annahmeschluss ist wie folgt:

**Christi Himmelfahrt - KW 19 -  
Freitag, 03. Mai 2013, 10.00 Uhr**

**Pfingstmontag - KW 21 -  
Freitag, 17. Mai 2013, 10.00 Uhr**

**Fronleichnam - KW 22 -  
Freitag, 24. Mai 2013, 10.00 Uhr**

Später eingehende Berichte können nicht mehr berücksichtigt werden.

Wir bitten um Beachtung!

Verlag + Druck Linus Wittich  
- Redaktion

# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	<b>vormittags</b>	<b>nachmittags</b>
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

Rentenanträge können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.

Ansprechpartnerin: Frau Battard, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

Das Standesamt ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das Friedhofsamt ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die Gebäude- und Hallenverwaltung ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN ..... Tel.: 06831/60977  
Dieter NIEMEYER ..... Tel.: 06831/62558  
Wilfried THEOBALD ..... Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: ..... 14.00 - 17.00 Uhr  
Do - Fr: ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsman/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus ..... 06831/6809-0  
Rathaus Fax-Nr. .... 06831/680950  
E-Mail: ..... info@wallerfangen.de  
Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung ..... 06831/6809-0  
Fax ..... 06831/6809-88  
E-Mail: ..... info@wzvgs.de  
Bereitschaftsdienst: ..... 0178/6112001

### Beigeordnete

Trenz Horst ..... 06831/62449  
Schirra Stefan ..... 06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois) ..... 06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) ..... 06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike) ..... 06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... 06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz) ..... 06837/891  
Kerlingen (Rhoden Herbert) ..... 06837/223  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) ..... 06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan) ..... 06831/964597  
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) ..... 06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heiningen Str. 8 ..... 06837/1539

### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,

Zur Weisacht 4 ..... 06837/74130

### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a ..... 06837/7080860

### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 ..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199

Fax ..... 06831/643422

Grundschule Gisingen ..... 06837/91001

Fax ..... 06837/7080051

FGTS ..... 06837/7080050

Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585

Fax ..... 06831/964594

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. .... 06831/643425

Kreismusikschule Wallerfangen ..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283

Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356

Fax-Nr. .... 06837/901988

Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432

Fax ..... 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen ..... 06831/60402

Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591

Walderfingia Wallerfangen ..... 06831/60297

Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723

Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282

Haus Saargau ..... 06837/912762

Krankenhaus Wallerfangen ..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019

Polizei Saarlouis ..... 06831/9010



## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)

## Mitteilung der Ortsvorsteherin

Vom **06. Mai bis 18. Mai 2013** bin ich in Urlaub. Meine Vertretung übernimmt der stellvertretende Ortsvorsteher, Alfons Peifer, Ringstraße 10, Telefon 06837/1219. Hier sind auch gelbe Wertstoffsäcke erhältlich.

Maria-Luise Grundhefer

- Ortsvorsteherin -



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)



### St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



### Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK

### Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Samstag, den 04.05.2013, fahren wir zur Einweihung des neuen Kommandowagens und Tag der offenen Tür nach Wallerfangen. Wir treffen uns um 16.30 Uhr in Uniform am Gerätehaus.

Am Sonntag, den 05.05.2013, fahren wir zum Florianstag zu unseren Kameraden nach Wallerfangen. Wir treffen uns um 08.15 Uhr in Uniform am Gerätehaus.

Der Löschbezirksführer, A. Hubert

### Tag der offenen Tür im Löschbezirk Wallerfangen

**Termine Tag der offenen Tür 04. / 05. Mai 2013**

- Aufbau Freitag (03.05.13) ab 18:00 Uhr
- Aufbau Samstag (04.05.13) ab 10:00 Uhr
- Treffen Samstags Nachmittags 16:00 Uhr
- Aufbau Sonntag (05.05.13) um 08:00 Uhr
- Abbau Sonntag ab ca. 19:00 Uhr und Montags ab 10:00 Uhr

**Um Kuchenspenden wird gebeten!**

## Nachruf

am 30.03.2013 verstarb im Alter von 67 Jahren Herr **Karl Leinen**.

Karl Leinen, geb. 25.03.1946, war Mitglied des Löschbezirks Gisingen/Oberlimberg.

Er war seit 1963 Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen; zuletzt im Rang eines Hauptbrandmeisters.

Bereits 1970 wurde er zum Wehrführer der damals noch selbständigen Gemeindefeuerwehr von Gisingen ernannt. Nach der Gebietsreform von 1974 war er mit der Löschbezirksführung in Gisingen betraut worden. Das Amt des Löschbezirksführers begleitete er bis 1988.

Im Jahr 1981 wurde er zum stellvertretenden Wehrführer der Gesamtwehr Wallerfangen gewählt. Nach Ausscheiden des langjährigen Gemeindefeuerwehrführers Albert Berg wurde Karl Leinen im April 1988 mit überwältigender Mehrheit zum neuen Wehrführer der Gemeinde Wallerfangen gewählt.

Karl Leinen übte das Amt des Wehrführers der Gemeinde Wallerfangen 14 Jahre lang aus. Aus gesundheitlichen Gründen musste er sein Amt am 01. Mai 2002 niederlegen. In Würdigung seiner langjährigen Tätigkeit als Wehrführer wurde er am 24.08.2002 in der Hauptversammlung aller aktiven Feuerwehrangehörigen zum Ehrenwehrführer gewählt.

**Wir danken Karl Leinen für seinen hohen vorbildlichen Einsatz zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger und nehmen Abschied. Die Feuerwehr der Gemeinde Wallerfangen wird ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.**

Ralf Gerard  
(Löschbezirksführer)

Frank Minor  
(Wehrführer)

Günter Zahn  
(Bürgermeister)

**Freiwillige Feuerwehr  
Löschbezirk Wallerfangen**



# Florianstag

## der Feuerwehr Wallerfangen und

# Tag der offenen Tür

## im Löschbezirk Wallerfangen

# 04./05. Mai 2013

### Samstag, 04. Mai

- 17:00 Uhr**     **Fahrzeugeinweihung  
des neuen Kommandowagens**
- 18:30 Uhr**     **Musik mit den „Party Tones“**

### Sonntag, 05. Mai – FLORIANSTAG –

- 08:45 Uhr**     **Antreten vor der Kirche**
- 09:00 Uhr**     **Hl. Messe St. Katharina Wallerfangen**
- ca. 10:30 Uhr**   **Antreten der Feuerwehr Wallerfangen**  
*Verabschiedungen, Übernahmen,  
Ehrungen; anschließend*  
**Frühschoppen am Gerätehaus**  
*mit dem Musikverein Concordia*
- 12:00 Uhr**     **Mittagessen**  
*Rollbraten mit Kartoffelsalat und grünen Salat  
anschließend Kaffee und Kuchen*
- ab 14:00 Uhr**   **Feuerwehrtechnische Vorführungen**  
*und Informationen*

**Der Löschbezirk Wallerfangen freut sich auf Ihren Besuch!**



unterstützt  
durch

Grafikdesign &  
Illustration  
B. WEYLAND



[www.grafikdesign-weyland.de](http://www.grafikdesign-weyland.de)



**Limberg**  
APOTHEKE

[www.limberg-apotheke.de](http://www.limberg-apotheke.de)

## ■ Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Freitag, den 03. Mai 2013 ist keine Probe.

### Achtung Terminänderung!!

Am Samstag, den 04. Mai 2013 treffen wir uns um 16.45 Uhr in Uniform am Feuerwehrhaus und spielen dort zur Eröffnung, Tag der offenen Tür/ Florianstag.

Um vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

Der Vorstand



## Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen. Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

### ■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

### ■ Kreisalarmzentrale Saarlouis 06831-9458870

(Von dort werden die entsprechenden Löschbezirke über Funk alarmiert)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Düren/Bedersdorf 06837-74376

Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg 06837-708154 oder 06837-1804

Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen 06837-74521 oder 06837-909030

Löschbezirk Ittersdorf 06837-1299 oder 06837-912750

Löschbezirk Kerlingen 06837-909879 oder 06837-909877

Löschbezirk St. Barbara 06831-61720 oder 06831-964597

Löschbezirk Wallerfangen 06831-62759 oder 06831-966477

Gemeindejugendwart 06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen,  
Frank MINOR, 06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

## ■ DRK Ittersdorf

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung ist am Sonntag den 05.05. um 19 Uhr im Gasthaus Fedick.

Der Vorstand

## Jung und alt

### ■ Schule am Limberg begeistert mit Schulprojekt „Babybedenkzeit“

Wir, 12 Zehntklässler der Schule am Limberg in Wallerfangen, hatten die Möglichkeit an dem Projekt Babybedenkzeit teilzunehmen.

Wir konnten uns ein Bild davon machen, wie es wäre, in unserem Alter schon Vater oder Mutter zu sein.

Am Montagmorgen wurden unsere Babys «geboren». Jeder durfte seinem Kind einen Namen geben. Wir bekamen sogar seine Geburtsurkunde. Außerdem erhielten wir ein Fläschchen um unser Baby zu füttern, eine Windel um es frisch zu machen und einen Tragesack um das Baby zu transportieren. Dann wurden wir mit unseren Schützlingen nach Hause entlassen.

Viele von uns hatten das „Glück“, dass sie von ihren Eltern abgeholt wurden. Manche mussten jedoch auch mit dem Baby den Zug oder den Bus nehmen.

Dabei kam es oft zu merkwürdigen Blicken oder Kommentaren von Fremden, wenn das Baby zu schreien begann. Der Säugling begleitete uns 24 Stunden am Tag: beim Einkauf, beim Sport oder bei anderen Aktivitäten.

Besonders nachts war dies sehr anstrengend. Viele der Babys wachten nachts drei- bis zehnmal auf. Dann musste man sie füttern, wiegen oder wickeln. Wie man sich wohl denken kann, bekamen wir in dieser Woche nur sehr wenig Schlaf. Jeder Einzelne unserer Gruppe war mindestens eine Nacht lang intensiv mit der Versorgung des Babys beschäftigt gewesen.

Natürlich hatten wir trotz der Babys Anwesenheitspflicht in der Schule, zwar keinen regulären Unterricht, jedoch sprachen wir mit den beiden Sozialarbeiterinnen, die das Projekt leiteten, über unsere Erfahrungen mit „unseren“ Kindern und erhielten weitere Arbeitsaufträge.

Auch die Familienplanung und unsere Zukunft waren Thema dieser Besprechungen: Wie wäre es, jetzt ein Kind zu bekommen?

Trotz mancher Anstrengung waren wir am Ende alle der Meinung, dass dieses Projekt eine Erfahrung wert war. Wir haben in dieser Woche gelernt, was es heißt Verantwortung zu tragen. Aus diesem Grund können wir dieses Projekt nur wärmstens weiterempfehlen.



Schüler und Schülerinnen der Klassenstufe 10 mit ihren „Babys“

### ■ „Drring!“ - Endlich Pause

Hanno aus dem 4. Schuljahr freut sich schon. Heute ist das 4. Schuljahr für die neue Tischtennisplatte eingeteilt. Jetzt muss er schnell auf den Schulhof. Die zusammenklappbare Tischtennisplatte, die die Grundschule seit 1 Woche in Betrieb hat, muss auf den Schulhof geschoben und aufgeklappt werden. Dann kann das Spielen losgehen. Damit es keinen Streit um die Platte gibt, hat der Kinderrat einen Wochenbenutzungsplan erstellt. Nach der letzten Pause wird die Platte von den Schülern wieder zusammengeklappt und zur Seite gefahren. Eine Plastikhülle, die der Förderverein angeschafft hat, schützt die Platte vor Witterungseinflüssen.

**Jetzt macht die Pause noch mehr Spaß! hs**



Ein neues Bewegungsangebot für die Pausen



## Junge Wallerfanger Läuferin sportlich ganz groß

Tara Bour fing mit 19 Monaten bei der Eltern-Kind Gruppe im TuS Wallerfangen e.V. an zu „turnen“. Mit 4 Jahren lernte sie im Wallerfanger Freibad schwimmen und mit 5 Jahren absolvierte sie ihren ersten Triathlon.

Seit sie 8 Jahre alt ist trainiert sie, zusätzlich zum „Kinderturnen“ bei Sebastian Contes im TuS Wallerfangen e.V., 2-3 mal wöchentlich beim LC Rehlingen Leichtathletik.

Ihre Crosstrainingseinheiten führen sie meistens durch heimische Felder und Wälder in Wallerfangen. Im Jahr 2012 hat sie ca. 25 Schüler-Langstrecken-, Cross, und Straßenläufe absolviert, die sie fast alle mit Podiumsplatzierungen „finishte“.

Tara gehört somit zum Kreis der 5 besten Langstreckenläuferinnen ihrer Altersklasse im Großraum Saarland und Saar/Mosel.

Weiterhin wurde sie 2012 Stadtverbandsmeisterin und Vize-Kreismeisterin Kreis Saarlouis und Merzig/ Wadern über die leichtathletische 800m Distanz. Sie startet wenn die Wettkampftermine vereinbar sind, für den TuS Wallerfangen e.V. mit Erfolg beim Schwimmdreikampf der Turngaue.

In den Jahren 2009, 2010 und 2011 holte Tara mehrere Triathlon-Vizeschulmeister und Triathlon-Saarlandschulmeistertitel (Einzel und Mannschaft) für die Grundschule „Altes Rathaus“ Wallerfangen.



## ■ Ist denn schon Weihnachten?

Das fragen sich die Besucher der Grundschule Wallerfangen, wenn sie in die Aula eintreten.

Abgetrennt durch vier Stellwände entdeckt man neben einer rollbaren Tafel eine neue **Tischgruppe mit neuen Stühlen**. Endlich können auch die Wallerfanger Lehrer trotz Raumnot Differenzierungsunterricht in kleinen Schülergruppen durchführen. Aber der »kleine«, für 6 Personen gemütliche Tisch lässt sich durch **2 größere, rechteckige Tischgruppen** auch so vergrößern, dass sogar eine ganze Klasse daran Platz finden kann. Und all das passiert ohne große Kräfte und superschnell, denn alle Tische sind rollbar und auch von unseren »kleinsten« Schülern leicht zu bewegen. Es gibt eine Menge Möglichkeiten, die Tischgruppen zu kombinieren, die dazugehörigen Stühle sind auf jeden Fall vorhanden. Und damit das Lehrpersonal das Unterrichtsmaterial gut verstauen kann, gibt es einen **neuen Halbschrank**, natürlich farblich passend und ebenfalls rollbar und flexibel einsetzbar.

Das Ziel, das wir uns bei unserem Weihnachtsmarkt ausgegeben hatten, die Anschaffung eines **mobilen Klassenzimmers** ist damit in Erfüllung gegangen. Und wenn die Aula für einen anderen Zweck gebraucht wird? Ganz schnell werden alle Teile des mobilen Klassenzimmers zur Seite geschoben.

### Wer hat das alles bezahlt?

Richtig geraten! Die Anschaffungen wurden vom Erlös unseres Weihnachtsmarktes finanziert. Dazu ein **Laptop**, damit auch Lernspiele und Programme erarbeitet werden können. Weil der Weihnachtsmarkt dank dem **großen Engagement der Schüler, Lehrer, Eltern und Besucher** so erfolgreich war, konnten wir auch den zweiten Wunsch realisieren. Wir haben für gut 2000 EUR **Musikinstrumente** angeschafft, die nun

in allen Klassen im Musikunterricht eingesetzt werden können. Ein nicht unerheblicher **Restbetrag** wartet im Moment noch in der Kasse unseres Fördervereins, um für weitere positive Anschaffungen für unsere Schüler eingesetzt zu werden. Wer sich für genaue Zahlen interessiert, kann diese auf der Jahresversammlung des Fördervereins erfahren!

Ein tolles Ergebnis einer tollen Veranstaltung, von der noch viele Schüler profitieren werden! hs



*In gemüthlicher Atmosphäre macht Lernen noch mehr Spaß*

## Kultur und Freizeit

### Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



## ■ Gasteltern für das Wochenende vom 07. bis 09. Juni 2013 gesucht

Unsere Freunde aus der Partnergemeinde St. Vallier besuchen uns von Freitag, den 07. Juni bis Sonntag, den 09. Juni 2013. Das genaue Programm wird an dieser Stelle noch bekannt gegeben.

Um den Geist der Partnerschaft zu fördern, sind wir bemüht, möglichst viele Gäste in Wallerfanger Familien unterzubringen.

Aus diesem Grunde geht die Bitte an alle Wallerfanger Bürgerinnen und Bürger, die unserer Partnerschaft wohlwollend gegenüberstehen, Freunde aus St. Vallier für zwei Tage zu beherbergen.

Anmeldungen hierzu nimmt ab sofort unsere Erste Vorsitzende, Frau Angelika Wiltz, Tel. 06831/61626 entgegen.

### Anmeldungen zum Tandemsprachkurs in Wallerfangen vom 08. bis 12. Juli 2013

Wie bereits seit fünf Jahren werden wir auch in diesen Sommerferien einen Tandemsprachkurs für Jugendliche aus Wallerfangen und St. Vallier anbieten. Turnusgemäß sind wir in diesem Jahr Veranstalter dieses in den letzten Jahren immer sehr gut angenommenen Sprachkurses.

Jugendliche im Alter von 14 bis 16 Jahren mit guten Französischkenntnissen der Erweiterten Realschule oder eines Gymnasiums sind angesprochen, eine Woche lang mit gleichaltrigen Jugendlichen aus St. Vallier ihre Sprachkenntnisse zu vertiefen.

Der Unterricht findet morgens von 09.00 bis ca. 13.00 Uhr statt. Nach einem gemeinsamen Mittagessen schließt sich nachmittags ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm an.

Von den Eltern der teilnehmenden Jugendlichen wird erwartet, dass ein/e AustauschschülerIn für diese Woche in der Familie gepflegt wird.

Unsere Erste Vorsitzende Angelika Wiltz wird unter der bereits oben angegebenen Tel.Nr. ab sofort Anmeldungen entgegen nehmen.

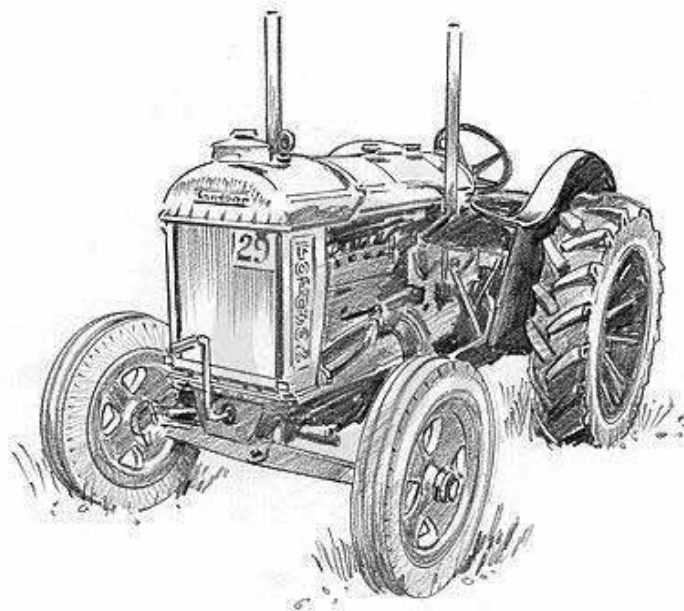
Volker Bauer

**An alle Väter und andere Superhelden!**

# **Vatertags Fete**

**in Norri's Scheune**

**in Rammelfangen**



**Wir starten um 10 Uhr**

**zur Stärkung**

**Gulasch im Brottopf**

**Schnitzel-Spieße, Rostwurst**

**und Getränke bis zum Abwinken**

**Es laden ein: die Traktorfreunde Rammelfangen 2010 e.V.**

## ■ VERANSTALTUNGSKALENDER 2013

Um Vereinen, Verbänden, Organisationen, Gruppen, Kirchengemeinden, sozial-caritativen Einrichtungen sowie Geschäftsleuten eine Orientierungshilfe für die Terminplanung 2013 zu geben, als auch zur allgemeinen Information der Bürger, gebe ich nachstehend die bereits festliegenden Termine größerer Veranstaltungen in der Gemeinde Wallerfangen bekannt. Nähere Angaben über die Veranstaltungen erfahren Sie auf [www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de).

Termin:	Veranstaltung:	Veranstalter:
<b>Mai 2013</b>		
01.05.2013	Maifest am Haus Saargau	Musikverein Gisingen
04./05.05.2013	Blumen und Handwerkermarkt Wallerfangen	Gärtnereien von Wallerfangen
09.05.2013	Vatertagswanderung	Feuerwehr Lbz. Kerlingen
09.05.2013	Familienwanderung	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
24.05.2013	Stammtischrunde, Bistro am Campingplatz	Förderverein St. Vallier
25.05.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
25./26.05.2013	Kirmes in Rammelfangen	SG Rammelfangen
26.05.2013	Sophienkirmes Wfg.	St. Nikolaus Hospital Wallerfangen
30.05.2013	Vereinswanderung	TuW Kerlingen
<b>Juni 2013</b>		
01./02.06.2013	Sommerfest	Feuerwehr Ihn-Leidingen-Rammelfangen
02.06.2013	Königsfischen	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
08.06.2013	Street Soccer Turnier am DGH Ihn, Festveranstaltung - 50 Jahre SG Ihn/Leidingen	
09.06.2013	Street Soccer Turnier am DGH Ihn, Bayrischer Frühschoppen/ Mittagessen - 50 Jahre SG Ihn/Leidingen	
15.06.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
16.06.2013	Fischerfest	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
22.06.2013	Sonnwendfeuer	Feuerwehr Lbz. Kerlingen
22.06.2013	Sommeranfang auf dem „Gisinger“, Wanderung	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
22./23.06.2013	Tag der Feuerwehr	Feuerwehr Lbz. Ittersdorf
29.06.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
30.06.2013	Sommerfest	Kindergarten Wallerfangen
30.06.2013	Sommerfest an der Kirche	Kath. Frauengemeinschaft Gisingen
<b>Juli 2013</b>		
06./07.07.2013	Dorffest Kerlingen	SV Scheidberg
07.07.2013	Keramikflohmarkt	Verein für Heimatforschung
20./21.07.2013	Kirmes Bedersdorf	
20./23.07.2013	Kirmes Wallerfangen	Aktionsgemeinschaft Wfg. Vereine
26./28.07.2013	Gemeindewanderpokal	SV Düren/Bedersdorf
27.07.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
27./29.07.2013	Kirmes in Kerlingen	Feuerwehr Lbz.. Kerlingen
<b>August 2013</b>		
03./04.08.2013	Kirmes in St. Barbara	Kirmesgemeinschaft St. Barbara
07.08.2013	Vortrag Hexenverfolgung im saarl.-lothr. Raum	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
10./11.08.2013	Leidinger Dorffest	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
14.08.2013	Stammtisch, Gasthaus Ehl, Kerl.	Förderverein St. Vallier
14./15.08.2013	23. IVV-Wanderung	TuW Kerlingen
15.08.2013	Familiensommerfest	Förderverein Lbz. Kerlingen
17./18.08.2013	Kerlinger Brunnenfest	AH Scheidberg
24.08.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
31.08./01.09.2013	Mittelaltermarkt Wallerfangen	IG Mittelaltermarkt Wfg.
31.08./01.09.2013	Knödelfest Düren	Musikverein und Förderverein

September 2013		
21.09.2013	2. Oktoberfest Kerlingen	AH/Musikverein/FFW Kerlingen
28.09.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
Oktober 2013		
05./06.10.2013	Leidinger Kirmes	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
06.10.2013	Herbstfischen	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
11./13.10.2013	Korbflechtkurs in Gisingen	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
12.10.2013	Themenkonzert „Walt Disney“	Musikverein Concordia Wallerfangen
13.10.2013	Wanderfest „mit Schnitter und Waschfrauen auf der Hirn-Gallenberg-Tour	DG Rammelfangen
26.10.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
31.10.2013	Rommelboozen-Kürbistreff, Gisingen	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
November 2013		
08.11.2013	Martinsfeier in Düren	
09.11.2013	Martinsfeier mit Umzug	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
10.11.2013	Martinstag in St. Barbara	Chor, Feuerwehr, Musikverein, Ortsvorsteher
11.11.2013	Hl. St. Martin in Wallerfangen	
15.11.2013	Theaterabend Aula St. Elisabeth Klinik	Madrigalchor Gisingen - Theatergruppe
15.11.2013	Stammtisch, Gasthaus Chardonnay Wfg.	Förderverein St. Vallier
16.11.2013	Tag des Wassers	(VAF)
17.11.2013	Volkstrauertag in Rammelfangen	Feuerwehr/Musikverein/Ortsvorsteherin
17.11.2013	Volkstrauertag in Wallerfangen	
17.11.2013	Volkstrauertag in Düren	
17.11.2013	Volkstrauertag in St. Barbara	Chor, Feuerwehr, Musikverein, Ortsvorsteher
30.11.2013	Weihnachtsfeier	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
Dezember 2013		
01.12.2013	Adventsmarkt am Haus Saargau	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
06.12.2013	Nikolausfeier im DGH	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
06.12.2013	Nikolausfeier in St. Barbara	Dorfgemeinschaft St. Barbara
15.12.2013	Weihnachtskonzert	Grenzlandsänger Ittersdorf
30.12.2013	Jahresabschluss	Feuerwehr Lbz. Kerlingen

Bei der Gemeindeverwaltung, Zimmer 10, **schriftlich** eingehende Terminmeldungen werden in den Veranstaltungskalender „2013“ aufgenommen, der jeweils überarbeitet und monatlich veröffentlicht wird.

## ■ Kath. Frauengemeinschaft Düren

### „Frühlingskaffee“ der Frauengemeinschaft

Wie bereits angekündigt, lädt die Frauengemeinschaft Düren am kommenden **Sonntag, 05. Mai 2013 ab 14.30 Uhr zum „Frühlingskaffee“ in das Dorfgemeinschaftshaus (ehem. Schule in Düren)** ein. Bei Kaffee und den wie immer selbstgebackenen Kuchen und Torten wollen wir ein paar unbeschwerte Stunden in geselliger Runde verbringen und den Frühlingsmonat Mai begrüßen.

Auf einen zahlreichen Besuch freut sich das Team der Frauengemeinschaft Düren

## ■ Madrigalchor Gisingen Theatergruppe

### VORANKÜNDIGUNG

#### Theaterabend im St-Nikolaus-Hospital Wallerfangen

Am Freitag, 17.05.2013, 19.30 Uhr, gastiert unsere Theatergruppe in der Cafeteria der Fachklinik für Psychiatrie und Psychotherapie im St. Nikolaus-Hospital Wallerfangen. Der Aufführungsort ist bekannt aus der Reihe »KiK - Kultur im Krankenhaus«, bei der einmal im Monat bekannte Kabarettisten und Entertainer wie Jacques Bistro oder Marcel Adam auftreten.

Eintrittskarten (5,- EUR) können an der Pforte des Hospitals (06831/962-0) oder bei Spielleiter Harry Ehl (06837/74192) reserviert werden.



Theatergruppe Gisingen auf der „Wallfahrt zum hl. Antonius“

## ■ Förderverein Dorfchronik Ittersdorf e.V.

Am 05. April 2013 fand die Generalversammlung des Fördervereins Dorfchronik Ittersdorf e.V. im Gasthaus Fedick statt.

Der 2. Vorsitzende Manfred Winter begrüßte die zahlreich erschienenen Mitglieder.

Nach der Wahl des Versammlungsleiters wurde der gesamte Vorstand wie folgt neu gewählt.



1. Vorsitzender: Manfred Winter  
 2. Vorsitzender: Heinz Rickert  
 Kassierer: Adolf Himbert  
 Schriftführer: Walter Zake  
 Beisitzer: Andreas Hubert

Als Kassenprüfer wurden Hildegard Rickert und Vincenz Kiefer gewählt. Folgende Mitglieder wurden für 25jährige Mitgliedschaft geehrt: Barbara Meyer, Birgit Artis, Heinz Rickert, Andreas Hubert, Olaf Meyer Manfred Winter, Vincenz Kiefer, Adolf Himbert, Alfons Hahn und Manfred Hubert. Der Verein wird sich an verschiedenen Aktivitäten der Dorfgemeinschaft im Ortsgeschehen beteiligen. Auch ist eine Tagesfahrt geplant. Am Ende der Versammlung fand ein gemütliches Beisammensein statt. Der Vorstand

## ■ Feuerwehrkameradschaft Leidingen

### Familienwanderung

Die Einladungen für die Familienwanderung am Donnerstag, dem 9. Mai 2013, müssten jedem zugeworfen sein. Bitte denkt an die rechtzeitige Anmeldung, damit wir besser planen können.

### Frühschoppen im Dorfgemeinschaftshaus

Der nächste Frühschoppentermin im Leidinger Dorfgemeinschaftshaus steht fest: Am Sonntag, 5. Mai 2013, ab 10 Uhr. Eingeladen sind alle Vereinsmitglieder, Freunde und auch die Leidinger Bevölkerung. Patrick Martini, FWK Leidingen

## ■ Der Junge Chor Wallerfangen

### Konzert »This is the day« am 18. Mai 2013

www.der-junge-chor.de

DER *junge* CHOR  
Wallerfangen

**This is the Day**  
 Der junge Chor – einmal klassisch!  
 Mit Werken von G.F. Händel, F.J. Aumann, C. Mawby, J. Rutter u.a.

**Samstag 18.05.2013 20:00 Uhr**  
 Pfarrkirche St. Katharina, Wallerfangen

Am Pfingstsonntag veranstaltet der Junge Chor Wallerfangen ein ganz besonderes Konzert in der Pfarrkirche St. Katharina in Wallerfangen! Unter dem Motto »This is the day - Der Junge Chor Wallerfangen, einmal klassisch!« lädt der Junge Chor Wallerfangen zu einer musikalischen Zeitreise durch mehrere Jahrhunderte ein. Unter der Leitung von Michael Reiland und Lukas Schmidt werden unter anderem Werke von Colin Mawby, John Rutter und Georg Friedrich Händel vorgetragen, der musikalische Bogen spannt sich von barocker Musik bis zur klassischen Musik der neuesten Zeit! Solisten werden sein: Sophie Reiland und Birgit Scherrmann, Sopran, der Chor wird instrumental durch ein Streichensemble sowie durch Lukas Schmidt an der Orgel unterstützt. Eintrittskarten können Sie zum Preis von 10,- EUR (8,- EUR erm.) an der Abendkasse oder unter Telefonnummer 06831/ 73955 erwerben. Alle Beteiligten des Jungen Chores Wallerfangen freuen sich darauf, Sie zu diesem Konzert am 18. Mai 2013 um 20:00 Uhr in St. Katharina Wallerfangen zu begrüßen, denn eines wird klar sein: »This is the day«!

## Bauunternehmung MERL & SCHERER

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage. Neu- und Altbauanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung – auch Kleinaufträge.  
**Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299**

## ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

- Am Mittwoch, dem 1. Mai 2013, wollen wir uns wieder bei Leo am Donnerborn treffen. Die Wanderer, die etwa 10 - 12 km gehen wollen, treffen sich um 10.00 Uhr am Donnerborn/Ranch. Die Wanderer, die die kurze Strecke gehen wollen, treffen sich um 14.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen und marschieren die Strecke bis zum Donnerborn. Dort gibt es Schwenker und Würstchen und Getränke. Bitte noch Salate mitbringen bzw. Kuchen. Auch etwas Brennholz wird noch benötigt.
- Die nächste Wanderung führt am Sonntag, dem 5. Mai 2013 mit Hermann Rupp nach Frankreich. Von Evendorf geht's über Kirsch und Montenach wieder zurück. Länge etwa 13 km. Treffpunkt um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.
- Bereits am Donnerstag, dem 9.5.2013 (Christi Himmelfahrt), führt Willibald Caspar auf dem 15 km langen Bergmannspfad bei Bechhofen in der Pfalz. Treffpunkt zur Wanderung ist um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.
- Am Sonntag, dem 12. Mai 2013, führt Michael seine traditionelle Muttertagswanderung in der Nähe von Differten. Die Länge ist etwa 14 km. Treffpunkt ist am Rathaus in Wallerfangen um 9.00 Uhr.
- An Pfingstsonntag, dem 19. Mai 2013, fahren wir nach Perl/Schengen/Remich. Besichtigung, Weinprobe, gemeinsames Beisammensein, Singen und Abendessen stehen bereits auf dem Programm. Auf vielfachen Wunsch werden wir in diesem Jahr keine Wanderung unternehmen. **Wir mitfahren will, überweise bitte die Fahrtkosten von 10,00 Euro auf das Konto des Saarwald-Vereins Wallerfangen bei der Kreissparkasse Saarlouis Nr. 14362115 (BLZ 59350110).** Abfahrt ist um 10.00 Uhr am Rathaus mit einem Bus. Rückkehr gegen 21.00 Uhr.  
Frisch Auf



Schloss in Schengen

## Wichtiger Hinweis an alle Einsender von Digitalfotos

*Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können. Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.*

*Vielen Dank für Ihr Verständnis! Ihre Redaktion*



# Saisoneröffnung 2013

Nach dem langen und sehr kalten Winter freuen sich alle Schwimmbadfreunde ganz besonders auf die diesjährige Saisoneröffnung.

Am 11. Mai ab 7.00 Uhr soll es endlich soweit sein!

Der Schwimmmeister Christian Strassburger hat mit seinem Team in den letzten Wochen fleißig gearbeitet, um alle Frostschäden zu beseitigen und das Bad wieder auf Vordermann zu bringen.

Auch der Bauhof hat sich wieder an den Arbeiten im Freibad beteiligt.

Leider gab es auch wieder ein paar unvorhergesehene Reparaturen.

Der Förderverein hat sich an den Kosten beteiligt und die Reparaturen an der Dampfsauna bezahlt sowie neue Spielgeräte finanziert.

Geplant sind auch noch einige Überraschungen für das Jubiläumsjahr. Wie bereits angekündigt, feiert das Wallerfanger Freibad in diesem Jahr seinen 45. Geburtstag.

Jetzt wird noch ein großer Grill gesucht, der den Freibadgästen für kleine Grillparties zur Verfügung gestellt werden soll.

Sollten Sie einen Grill übrig haben, können Sie sich gerne bei Herrn Strassburger melden.

Planen Sie in den kommenden Sommermonaten eine Kinder-Geburtstagsfeier?

Das Wallerfanger Freibad bietet sich an für einen Kindergeburtstag.

Auch wenn Sie auf der Suche nach einem Geburtstagsgeschenk sind, bietet sich das Wallerfanger Freibad an. Wie wäre es mit einer Dauerkarte oder Zehnerkarte für's Freibad.

Sie erhalten die Eintrittskarten bzw. entsprechende Gutscheine an der Schwimmbadkasse oder bis zum 10. Mai bei der Gemeindeverwaltung.

## Treffen wir Sie auch demnächst im Freibad?



*Morgens um 7 ist die Welt noch in Ordnung*



*Fröhliche Gesichter beim morgendlichen Schwimmen*

**Freibad Wallerfangen ...**  
**mehr als schwimmen**



# Ernährungsführerschein in der Grundschule Wallerfangen



Die stolzen Köche



Phantasievolle Vielfalt

Im Rahmen der Aktion „Wallerfangen lebt gesund“ findet erstmals für die Schüler der beiden 3. Klassen der Wallerfanger Grundschule das Projekt „Ernährungsführerschein“ statt. In 6 Doppelstunden lernen die Kinder die Grundlagen gesunder Ernährung in Theorie und Praxis kennen. Die Kinder bereiten selbst verschiedene Gerichte zu, erfahren dabei auch, wie Lebensmittel vorbereitet werden und wie man die Gerichte ansprechend anrichtet. Auch das Aufräumen und Spülen gehört zu dem Kurs dazu.

Am Ende wird es eine theoretische und eine praktische Prüfung für die Kinder geben, bevor jedes Kind seinen Ernährungsführerschein erhält. Der Kurs wird von Frau Dr. Dick geleitet zusammen mit den beiden Klassenlehrerinnen Frau Lonsdorfer und Frau Steinbach-Steil. Einzelne Mütter helfen bei den praktischen Übungen mit.

Die erste Unterrichtseinheit hat sich mit dem Thema Brot beschäftigt. Nach dem Test von 3 unterschiedlichen Brotsorten (Mehrkornbrot, Dinkel-Vollkorn und Sechskornbrot) auf Aussehen, Geruch und Geschmack haben die Kinder sehr phantasievolle Brotgesichter angefertigt. Mit Frischkäse, verschiedenen Gemüsen und Schnittlauch entstanden tolle Kreationen, die von den Kindern anschließend mit Appetit verspeist wurden. Die Körnerbrote kamen bei den Kindern gut an und auch die rohe Gemüsedekoration hat allen gut geschmeckt.

Dr. Jutta Dick



Präsentation der Brotgesichter vor der Ernährungspyramide

## ■ Neuigkeiten aus der Region Saargau



Am 1. Mai findet im **schönen Ambiente des „Haus Saargau“** in Gisingen das **Maifest des Musikvereins Gisingen** statt. Los geht es zum Frühschoppen mit Musik auf der Powai. Für Mittagessen und Nachmittagskaffee ist bestens gesorgt. Auf dem Heuboden stellen zudem mehrere Künstler ihre Bilder und Keramik aus. Auch der Bauerngarten ist ganztägig geöffnet. **Der Musikverein Gisingen verspricht viel Musik und Unterhaltung und freut sich auf Ihren Besuch.**

Am **1. Mai** lädt auch der FC Solid Gold zu einem **Fest** vor das **Gerlfanger Dorfhaus** ein. Seit vielen Jahren ist es in dem Ort auf dem Nordgau schon Tradition, am Maifeiertag **am Fuße des Maibaumes** zu feiern. Eine gute Gelegenheit auch für Wanderer, eine **Pause im Naturparkdorf** einzulegen und sich eine kleine Stärkung zu gönnen. Für **kulinarische Leckerbissen**, ein reichhaltiges Angebot an Getränken und natürlich eine **gemütliche Atmosphäre** ist den ganzen Tag über bestens gesorgt. Eröffnet wird die Veranstaltung um 10.00 Uhr morgens. **Der FC Solid Gold freut sich über viele Besucher und wünscht einen schönen Aufenthalt in Gerlfangen.**

Die diesjährige **Frühjahrswanderung des Fördervereins Naturparkdorf Gerlfangen e.V.** findet am **Samstag, 4. Mai 2013** statt. Treffpunkt und Start ist um **14.00 Uhr** an der Nordgauhalle in Gerlfangen. Die Wanderstrecke führt durchweg entsprechend dem Wanderweg Nr. 10 (Alte Wanderkarte der Gemeinde) Keltenstraße- Waldweg Stauden bis Siesmorgen- Überquerung der L172 am Wanderparkplatz durch den Kellerwäldchen, Wanderweg linke Niederseite Richtung Siersburg, Campingplatz Siersburg - Niedmühle Eimersdorf - Hetschermühle - Otten-schlag bis zum Endpunkt der Wanderung Marienhof Gerlfangen. **Dauer: 2,5 - 3 Stunden.** Wanderführer sind Ludwig Biehl und Reinhold Kerber. Die **Teilnahme ist kostenlos.** Eine Anmeldung unter Tel. 06833 - 1651 (Peter Weber) oder 06833-488 (Reinhold Kerber) wird erbeten.

### Ihr Regionalmanagement für die Region Saargau

Achim Später, ARGUS concept GmbH, Tel.:0681 / 38916-66, a.spaeter@argusconcept.com

Jens Reiter, ARGUS concept GmbH, Tel.:0681 / 38916-76, j.reiter@argusconcept.com

**Machen Sie mit, denn auf Sie kommt es an!!**

Weiteres unter [www.region-saargau.de](http://www.region-saargau.de)

Schauen Sie mal rein!

## Sport und Gesundheit

### ■ Generalversammlung VV Gau

Der Volleyballverein Gau lädt seine Mitglieder herzlich zu seiner diesjährigen Generalversammlung am Sonntag, den 05. Mai 2013 um 18.00 Uhr ins Gasthaus Bauer in Gisingen ein.

Haupt-Tagesordnungspunkt - Neuwahl des Vorstandes

Der Vorstand bittet um zahlreiches Erscheinen.

### ■ VfB Gisingen - Aktive Mannschaften

Die Ergebnisse vom letzten Wochenende lagen wegen dem frühen Redaktionsschluss noch nicht vor und werden nachgereicht.

Am Samstag, dem 04.05.2013 um 16.30 Uhr spielt die 1. Mannschaft in einem vorgezogenen Spiel in Überherrn gegen Überherrn 2.

### ■ VfB Gisingen Jugendabteilung

Ergebnisse der letzten Spiele:

**D7-Jugend VfB Gisingen - SV Fraulautern 4:2**

**C-Jugend SG Schwalbach - VfB Gisingen 2:1**

Tor: Cedric Fontaine

Bei idealem Fußballwetter gingen wir nach einem Konter mit 1:0 in Führung. Schwalbach hatte zwar mehr vom Spiel, war aber nach vorne harmlos. So brauchten sie schon einen Handelfmeter fünf Minuten vor der Pause, um den Ausgleich zu erzielen. In der zweiten Halbzeit hielten wir weiter gut mit, mussten aber wieder einen Handelfmeter gegen uns hinnehmen, der dem Gastgeber den glücklichen Sieg brachte.

27.4. E2-Jugend SSC Schaffhausen - VfB Gisingen 15.15 Uhr

E1-Jugend DJK Dillingen - VfB Gisingen 15.15 Uhr

D9-Jugend VfB Gisingen - FSV Saarwellingen 15.15 Uhr

28.4. B-Jugend VfB Gisingen - SG Roden 10.30 Uhr

30.4. D9-Jugend JFG Saarlouis - VfB Gisingen 18.00 Uhr

**Vorschau:**

2.5. E2-Jugend TuS Bisten - VfB Gisingen 17.30 Uhr

B-Jugend VfB Gisingen - SSV Überherrn 18.30 Uhr

4.5. E2-Jugend VfB Gisingen - SF Hostenbach 14.15 Uhr

D9-Jugend SG Tünsdorf - VfB Gisingen 15.15 Uhr

E1-Jugend VfB Gisingen - SF Hostenbach 15.15 Uhr

C-Jugend VfB Gisingen - SF Hüttersdorf 16.30 Uhr

5.5. B-Jugend SV Wehrden - VfB Gisingen 10.30 Uhr

6.5. D7-Jugend SSV Pachten - VfB Gisingen 17.45 Uhr

7.5. D9-Jugend FV Schwalbach - VfB Gisingen 17.30 Uhr

E1-Jugend SV Fraulautern - VfB Gisingen 17.30 Uhr

E2-Jugend SF Wadgassen - VfB Gisingen 17.30 Uhr

### ■ VfB Gisingen - Abteilung AH

Der nächste AH-Treff ist am Donnerstag, dem 02.05.2013 um 19.00 Uhr in der Gisinger Pilsstube.

### ■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

**Vorschau**

**Sonntag, 05.05.2013:**

SG Ihn-Leidingen - SC Roden

Anstoß: 15.00 Uhr

Am 12.05. und am 19.05. sind wir spielfrei.

Das letzte Saisonspiel ist am Sonntag, 26.05.2013, in Ihn gegen Lisdorf.

**50 Jahre SG Ihn-Leidingen**

Am Samstag, 08.06.2013 und Sonntag, 09.06.2013 feiern wir das 50-jährige Bestehen der SG Ihn-Leidingen (Sportclub Ihn).

U.a. findet am Samstag und Sonntag am DGH Ihn ein Street Soccer Turnier statt.

### ■ AH Scheidberg

Am Samstag, 04.05.2013, spielen wir um 18.00 Uhr zu Hause gegen die AH Gerlfangen.

### ■ SV Wallerfangen

wegen des frühen Redaktionsschlusses lagen die Spielergebnisse leider noch nicht vor und werden nachgereicht.

Am kommenden Wochenende gibt es folgende Spiele:

**Sonntag, 05.05.2013**

SV Wallerfangen 2 - FSV Saarwellingen 2

13:15 Uhr

SV Wallerfangen - FC Ens Dorf

15:00 Uhr

FFC Dudweiler - SVW Frauen

16:45 Uhr

## Umwelt

### ■ Wasserversorgung

**Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen**

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### ■ MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

[www.evs.de](http://www.evs.de)

## ■ ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)  
Info-Telefon: 06861/2691

## ■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen. Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

## ■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

## ■ Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Beneschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

## ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

## ■ Elektro Gesetz

Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Mittwoch von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Donnerstag & Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275**

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498**

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,

Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,

Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen!

(Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## Baumfällungen • Mäharbeiten aller Art Gestaltung • Pflege • Zaunbau



**Tel.: (06831) 89 26 11 • www.adamservice.de**

## ■ Das Breitblättrige Knabenkraut - Paten gesucht

Unter diesem Motto startet in diesem Jahr die Öffentlichkeitskampagne des BfN-Projekts „Bewusstseinsbildung und Entwicklung einer handlungsorientierten Verantwortung für Feucht- und Nasswiesen mit Beständen des Breitblättrigen Knabenkrauts“.

Aufgrund der klein parzellierten Nutzung in den Ortsrandlagen, die häufig durch Nebenwerber- und Hobbylandwirte getragen wird, kommt die Art im Saarland noch vergleichsweise häufig und verbreitet vor (Rote Liste des Saarlandes 2 - stark gefährdet).

Der NABU Saarland sucht im ganzen Land Unterstützung von Menschen, die sich als **Paten** um den Schutz und die Entwicklung des Breitblättrigen Knabenkrauts und seiner Lebensräume kümmern. Paten können Städte und Gemeinden, Schulklassen, Vereine, Landwirte und Privatpersonen sein. Sie betreuen ehrenamtlich eine Orchideewiese in ihrem Heimatort, indem sie uns Fundorte melden, nach denen wir gemeinsam mit den Auswertungen der wissenschaftlichen Untersuchungen eine Verbreitungskarte fürs ganze Saarland erstellen, und „ihre Wiese“ möglichst lange betreuen.

Wir führen intensive Gespräche mit den Verantwortlichen aus den Gemeinden sowie insbesondere mit den Wiesennutzern und Grundstückseigentümern. Ziel ist es, die Flächenbewirtschaftung so vorzunehmen, z.B. durch den Verzicht auf Düngung und Entwässerung oder eine extensive Nutzung, dass das Breitblättrige Knabenkraut nicht nur erhalten wird, sondern sich auch landesweit weiter entwickeln kann - damit am Ende des Projektes saarlandweit jede Gemeinde „ihre Wiesen“ mit Beständen des Breitblättrigen Knabenkrauts betreuen und pflegen kann und stolz darauf ist.

Damit ist das Saarland eine Modellregion für Deutschland. Wir wollen den Beweis antreten, dass wir überdurchschnittlich viele Bürgerinnen und Bürger mit besonderer Verantwortung für Naturschutz und Artenvielfalt in unseren Reihen haben, die sich ehrenamtlich engagieren.

Nun sind Sie am Zug!

**Außer Paten suchen wir auch Ehrenamtliche für die Bestandsaufnahmen von Mitte April bis Ende Mai!**

Nähere Informationen zum Projekt, den Patenschaften und Bestandsaufnahmen sowie den AnsprechpartnerInnen finden Sie auf unserer neuen Projekt-Website [www.knabenkraut-saar.de](http://www.knabenkraut-saar.de).

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen - St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius Leidingen**

**GOTTESDIENSTE**

**Mittwoch, 01.05.2013** - Hl. Josef der Arbeiter, Domweihfest in Trier  
**09.30 Uhr Düren** - Hl. Messe mit eucharistischem Segen (Org: Kiefer)  
Eröffnung des Maimonats

**Donnerstag, 02.05.2013** Hl. Athanasius, Bischof u. Kirchenlehrer

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe

**18.00 Uhr Kerlingen** - Maiandacht

**Freitag, 03.05.2013** - Fest der Hl. Apostel Philippus und hl. Jakobus

**18.00 Uhr Ihn** - Hl. Messe

Stiftamt f.++ Johann Moll, Margarete Wagner und Kinder //

f.++ Eltern (S)

**6. Sonntag der Osterzeit**

Kollekte für die Hohe Domkirche

**Samstag, 04.05.2013** - Hl. *Florian und Märtyrer von Lorch***18.30 Uhr Leidingen** - Hl. Messe

f.++ der Familie Gründel - Hart

**Sonntag, 05.05.2013** - Hl. *Godehard***09.00 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe (L: Schnubel)*Gemeindefeuerwehrtag in Wallerfangen*

f.++ Therese u. Heinrich Fassbender // f.++ Eltern Gertrud und

Alfons Marcinek, + Schwiegervater Edward Oranin

*anschl. Feuerwehrtag***10.30 Uhr St. Barbara** - Hl. Messe *Familiengottesdienst* (L: Winter)

1. Jgd. f.+ Hans Braun

**14.30 Uhr Wallerfangen** - TAUFEN von *Philipp Braun, Laura Hirtz und Ida Melchior***16.00 Uhr Leidingen** - T a u f e von *Lukas Moser***18.00 Uhr Wallerfangen** - Maiandacht**Montag, 06.05.2013****18.00 Uhr Wallerfangen** - Bittprozession durch die Sophienstiftung, Treffp.

Krankenhauskapelle, anschl. Hl. Messe in der Pfarrkirche

**Dienstag, 07.05.2013****18.00 Uhr Ittersdorf** - Bittprozession, Beginn an der Grotte (Org: Reiland)

anschl. Hl. Messe

**18.00 Uhr Gisingen** - Maiandacht**Mittwoch, 08.05.2013****17.30 Uhr Ittersdorf** - Maiandacht**19.00 Uhr Düren** - Maiandacht**Christi Himmelfahrt****Mittwoch 08.05.2013****18.30 Uhr Kerlingen** - Bittprozession ab Wegkreuz im Großengarten, anschl. Hl. Messe (Org: Seidel)

f.+ Josef Schulz und + Sohn // f.++ d. Familie Moll - Ehl //

f.++ der Familie Schröder - Block

**Donnerstag 09.05.2013****10.30 Uhr Bedersdorf** - Festhochamt*mitgestaltet von einer Chorschola*

f. Leb. u.++ d. Familie Contelly - Dillinger // f.++ Angehörige

**10.30 Uhr Ihn** - Festhochamt (Org: Kiefer) (Pfr. Schäfer)

f.++ Eltern und Angehörige

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Festhochamt (L: Weirich) (Pfr. Heidger)**Telefonnummern der Pfarrgemeinden****Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: herbert.graeff@bistum-trier.de

**Gemeindereferent**

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gaby.mertes@online.de

**Pfarramt St. Katharina**Villeroistr. 7,  
66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarramt.wallerfangen@online.de

Sekretärin:

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros: Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

(Pfarrei St. Hubertus Ihn) pfarramt.gisingen@t-online.de

Sekretärin: Astrid Matyssek

06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros: Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

**Pfarramt St. Martinus**

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Reigius Leidingen) pfarramt.Ittersdorf@t-online.de

Sekretärin: Ursula Schulz

06837/230

Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros:

Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

**Kindergarten Wallerfangen**

Villeroistr. 7,

66798 Wallerfangen

Leiterin Stefanie Kiefer

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

und

E-Mail: kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten: Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroistr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis**

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Gemeindebüro, Tel. 06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitán

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

**Küster/in für St. Hubertus/Ihn gesucht**

Ab sofort sucht die katholische Pfarrgemeinde St. Hubertus/Ihn eine Küsterin oder einen Küster (3,72 Std. pro Woche).

Diese Stelle können sich auch mehrere Personen teilen.

Bewerbungen an:

Kath. Pfarramt St. Katharina

z. Hdn. Herrn Pfarrer Gräff, Villeroistr. 7, 66798 Wallerfangen.

Hier erhalten Sie auch genauere Informationen.

**Mitglieder des Ihner Kirchengemeinderates haben bereits mehrere Menschen angesprochen und nur Absagen erhalten. Dies ist bedauerlich.****Wenn in Ihn weiterhin Gottesdienst gefeiert werden soll, muss sich bis 05.05.2013 jemand melden. Ansonsten bleibt keine andere Möglichkeit, als die Kirche in Ihn nach 280 Jahren zu schließen.**

Pfarrer Herbert Gräff

**MITTEILUNGEN UND TERMINE****Haushaltspläne**

Die Haushaltspläne 2013 der Pfarrgemeinde Ihn, St. Hubertus und Leidingen, St. Remigius liegen vom 01. bis 16. Mai in den Pfarrbüros Gisingen und Ittersdorf zur Einsicht aus.

**Apfelsinenverkauf in Wallerfangen**Der Erlös des Apfelsinenverkaufs: **1340,— EUR - Absoluter Rekord!**

Danke an Hilde Müller und die Familie Schorr, die diese Aktion im Sinne der verstorbenen Hannelore Schorr weiterführen und selbstverständlich auch die Firma Himbert.

Dr. Jean-Pierre Kwambamba, der das Geld an das Kinder-Krankenhaus in Bandundu/Rep. Congo weiterleitet, berichtet, dass diese alljährliche Spende zu einem Grundpfeiler für das Kinderernährungsprojekt dort geworden ist.

Auch den Spendern noch einmal ein herzliches Dankeschön!

**50. Geburtstag von Pastor Gräff**

Ganz herzlichen Dank allen, die mir diesen Tag so schön und damit unvergesslich gemacht haben.

Die Fülle der Geschenke und Zuwendungen hat mich überrascht und sehr gefreut.

Dank Ihrer Großzügigkeit kann ich **3.000 EUR** an das Collegium Orientale als Ihre Spende für die Priesterausbildung überweisen.**Ehrenamtliche im Altenheim**

Nächstes Treffen: Montag, 6. Mai, 15.00 Uhr im Altenheim

**Zum Hochfest Fronleichnam**

Alle Mitchristen sind herzlich eingeladen, an den diesjährigen Fronleichnamprozessionen teilzunehmen. Besonders die Kommunionkinder und ihre Katecheten werden gebeten, in ihrer Festkleidung mit dabei zu sein. Spenden für den Blumenschmuck der Altäre nehmen die Altargemeinschaften der Gaugemeinden gerne entgegen.

Die Anwohner der Prozessionswege bitten wir, auch ihre Häuser und den Weg festlich zu schmücken.

In **Wallerfangen** beginnt um 09.00 Uhr die Heilige Messe auf dem Rathausvorplatz. Von dort aus wird die Prozession ihren Weg durch die Drei-Marien-Straße zum Altar auf der Adolphshöhe und dann durch die Gabrierlenstraße, Felsberger Str., Adlerstraße und Hospitalstraße zum Altar in der Sophienstiftung vor dem Altenheim nehmen. Der feierliche Abschluss ist dann in der Pfarrkirche.

Wir bitten die Erstkommunionkinder 2013 in ihrer Festkleidung an Gottesdienst und Prozession teilzunehmen.

**Frauengemeinschaft Wallerfangen****Dekanatsmairmesse**

Am Montag, den 13. Mai 2013 feiern wir um 18.00 Uhr mit den Katholischen Frauengemeinschaften des Dekanats Wadgassen die Mairmesse in der Pfarrkirche St. Katharina Wallerfangen!

Im Anschluss laden wir ins Pfarr- und Jugendheim Wallerfangen (direkt neben der Kirche) zur Agape ein.

Herzliche Einladung an alle Frauen der Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen Eure Katholische Frauengemeinschaft (kfd) St. Katharina Wallerfangen **Maiandacht**

Am Sonntag, dem 26.5. um 18.00 Uhr gestalten wir die Maiandacht in der Pfarrkirche.

Wir laden alle Teilnehmer im Anschluss daran zur Maibowle im Pfarrhausgarten (bei schlechtem Wetter im Jugendheim) ein.

#### Sommerfreizeiten!!!!!!

Leider kam es zu organisatorischen Schwierigkeiten, daher kann in diesem Jahr leider keine eigene Freizeit auf dem Gau stattfinden.

In der Zwischenzeit konnte ich in der Jugendherberge in Bollendorf noch einige Plätze dazu buchen, so dass wir dort gerne auch Kinder vom Gau mitnehmen können. Bei Interesse bitte möglichst schnell melden unter Tel: 06831/6431009 (G. Mertes)

Die Sommerfreizeit findet vom 8.7. bis 12.7. 2013 in der Jugendherberge in Bollendorf unter dem Motto „Survivaltraining im Dschungel des Amazonas“ statt.

#### 72-Stunden Aktion

Unter dem Motto „Dich schickt der Himmel“ findet deutschlandweit vom 13. bis 16. Juni die 72-Stunden-Aktion des Bundes der katholischen Jugend statt. Angemeldete Jugendgruppen haben 72 Stunden Zeit, ein soziales, politisches, ökologisches oder interkulturelles Projekt durchzuführen. Aus unserer Pfarreiengemeinschaft haben sich bisher 25 Jugendliche bereit erklärt, mitzumachen. Darüber hinaus können sich Interessierte gerne noch melden unter der Tel:(06831/6431009).

Vortreffen zur 72-Stunden-Aktion am Donnerstag, 16. Mai 18.00 Uhr in Wallerfangen.

Jeder, der eine gute Idee für ein Projekt hat, kann sich gerne bei G. Mertes melden.

#### Wallfahrt der Frauengemeinschaften

Wie bereits angekündigt, fahren wir am Montag, den 27. Mai nach Trier zur Blandinenkapelle. Abfahrt ist um 13.00 Uhr in Gisingen am Saargau Dorfladen, anschl. St.Barbara Kirche und in Wallerfangen bei der Kreissparkasse. Wir werden um 15.00 Uhr in der Blandinenkapelle die hl Messe feiern, anschließend die Stadt besichtigen, danach ist Zeit zur freien Verfügung.

Rückreise ist in Trier um 18.30 Uhr, so dass wir gegen 21.00 Uhr wieder zu Hause sind. Kurzentschlossene können sich noch im Pfarrbüro Gisingen anmelden, Fahrpreis für Mitglieder 12 EUR und für Nichtmitglieder 15 EUR.

Wir wünschen allen Teilnehmern einen schönen Aufenthalt in Trier

#### Krankenkommunionbesuchsdienst auf dem Gau

In allen Orten wird der Krankenkommunionbesuchsdienst bei den angemeldeten Personen in der Woche vom **13. bis 18. Mai** telefonisch Termine vereinbaren.

Pfr. Herbert Gräff besucht die Kranken **in Kerlingen und Bedersdorf am Dienstag, den 07. Mai ab 10.00 Uhr**

#### Kath. Frauengemeinschaft Düren

Die Frauengemeinschaft Düren lädt zum „Frühlingskaffee“ am **Sonntag, 05. Mai 2013 ab 14.30 Uhr** in das Dorfgemeinschaftshaus Düren ein. Es werden Kaffee und wie immer selbstgebackene Kuchen und Torten angeboten. Außerdem sind noch verschiedene Klöppelarbeiten von Frau Hannelore Schmidt aus Ittersdorf zu besichtigen.

Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger sind eingeladen, in froher Runde ein paar unbeschwerte Stunden miteinander zu verbringen und so den Frühlingsmonat Mai zu begrüßen. Gäste aus den umliegenden Ortschaften sind ebenso herzlich willkommen.

Der Erlös dieser Veranstaltung ist für die Anschaffung der ab Jahresende 2013 geltenden neuen Gebetbücher für unsere Kapelle bestimmt.

Auf einen zahlreichen Besuch freut sich das Team der Frauengemeinschaft Düren

#### „This is the day“

#### Der junge Chor - einmal klassisch!

Schon der Titel des Konzertes, welches am Samstag, dem 18. Mai (Pfungstamstag) um 20:00 Uhr in St. Katharina in Wallerfangen stattfindet, ist Programm.

„This is the day, the day which the Lord hath made“ (Dies ist der Tag, der Tag den der Herr gemacht hat) bringt zum Ausdruck, welche Literatur Der Junge Chor in seinem 1. klassischen Konzert aufführen wird. Ganz gezielt wurden Stücke ausgewählt, die den musikalischen Bogen von Ostern bis Pfingsten spannen. Von der Gregorianik, über Komponisten wie J. S. Bach und G. F.

Händel, bis hin in unsere Zeit mit Komponisten wie J. Rutter und C. Mawby ist aus fast jeder Epoche ein Stück zu hören.

Ausführende sind:

Sophie Reiland und Birgit Scherrmann - Sopran

Lukas Schmidt - Orgel

Ein Streichquartett

Der Junge Chor Wallerfangen - Leitung: Michael Reiland und Lukas Schmidt.

**Seit über 35 Jahren die erste Adresse in SaarLorLux für  
Wärmeblock-Wintergärten und Ganzglas-Wintergärten.**



Tel. 06803-4 69  
Blieskastel/Aßweiler



**www.Wintergarten-Neu.de**



Karten zum Preis von 10 Euro (ermäßigt 8 Euro) können bei allen Chormitgliedern, an der Abendkasse oder unter der Telefonnummer 06831/73955 erworben werden.

Wir freuen uns sehr, Sie in unserem Konzert als Zuhörer begrüßen zu können.

#### Mettlacher Wallfahrt vom 9. bis 18. Mai 2013

##### Pfingstnovene am Grab des Hl. Lutwinus

Die Mettlacher Wallfahrt zum Grab des Hl. Lutwinus, deren Ursprung nachweislich auf das Jahr 941 zurückgeht, wird in der Zeit der Pfingstnovene von Christi Himmelfahrt bis Pfingsten gehalten.

Die Pfarrgemeinde St. Lutwinus und das katholische Lutwinuswerk laden herzlich ein.

#### täglich:

9.00 Uhr Morgenlob

16.00 Uhr Aussetzung des Allerheiligsten und Stille Anbetung

Beichtgelegenheit von 17.00 Uhr bis 17.30 Uhr

17.40 Uhr Pilgerprozession ab Lutwinusstatue Marktplatz

18.00 Uhr Pilgeramt

21.00 Uhr Abendlob

#### Donnerstag, 9. Mai • Christi Himmelfahrt

18.00 Uhr Pontificalamt zur Eröffnung der Wallfahrt mit Erzbischof Dr. Jean-Claude Périsset, Berlin, Apostolischer Nuntius in Deutschland, Dechant Theo Walin, Echternach • Erhebung des Lutwinusschreines

#### Sonntag, 12. Mai

9.00 Uhr Lutwinusprozession und Hochamt Weihbischof Leo Schwarz, Trier

Unser Dekanat ist eingeladen am **Dienstag, 14. Mai**

18.00 Uhr Pilgeramt mit den Dechanten Klaus Feid (Dekanat Konz-Saargau) und Ingo Flach (Dekanat Wadgassen)

#### Samstag, 18. Mai

18.00 Uhr Pontificalamt zum Abschluss der Wallfahrt mit Weihbischof Dr. Klaus Dick, Köln • Reposition des Lutwinusschreines in den Hochaltar

Information zum Programm und zur täglichen Fußwallfahrt siehe Faltblatt und Presse oder [www.Lutwinuswerk.de](http://www.Lutwinuswerk.de)

Die nächste Lourdes-Wallfahrt ist etwas ganz Besonderes: erstmals findet die Wallfahrt in den Sommerferien statt, so dass auch Familien die Möglichkeit gegeben ist, an der Wallfahrt teilzunehmen. **Um möglichst vielen Eltern und Großeltern mit Kindern die Teilnahme an einem einmaligen Erlebnis wie einer Zugwallfahrt zu ermöglichen, ist der Kinderpreis für Kinder aus dem Bistum Trier subventioniert. Jedes Kind bis 15 Jahre zahlt nur 100,- EUR.**

**Auch gibt es ein besonderes Angebot vor Ort für Familien mit Kindern und Jugendlichen.** Pastoralreferentin Anne Sturm (Dekanat Wadgassen) und Pastoralreferent Holger Sturm (Geistliches Zentrum im Dekanat Völklingen) werden dieses Programm begleiten.

#### Reiseleistungen

Unterbringung in 6-er Abteilen (renovierte Liegewagen  
Bustransfers vom Bahnhof Lourdes zum Hotel und zurück

2 x Übernachtung im Zug

2 x Vollpension im Zug

4 x Übernachtung in Pilgerhotels

4 x Vollpension in den Hotels

#### Reisepreis

Pro Person im Doppelzimmer

640,- EUR

Einzelzimmerzuschlag

120,- EUR

Aufpreis Hotel Padoue, Astrid und Elisea

75,- EUR

Aufpreis Hotel Roissy

50,- EUR

Aufpreis 4er Abteil

75,- EUR

*Wir haben diesmal besonderen Wert auf Ihren Komfort gelegt und haben einen Zug mit renovierten und modernisierten Wagen gebucht. Die Verpflegung an Bord erfolgt durch eine Catering-Firma. Es wird ebenfalls ein Gesellschaftswagen mit Getränke-service mitgeführt.*

Geplante Zustiegsmöglichkeiten:

Linz/Rhein, Koblenz, Cochem, Bullay, Wittlich, Trier, Saarburg, Merzig, Dillingen, Saarlouis, Völklingen, Saarbrücken, Homburg, Kaiserslautern, Neustadt/Weinstraße, Ludwigshafen und Karlsruhe.

Sie können sich online anmelden unter:

[www.arche-noah-reisen.de](http://www.arche-noah-reisen.de)

FAX 0651/97555-10 - Tel. 0651/97555-0

oder Dekanat Wadgassen: Tel. 06833/90032010 / FAX 06833/90032019

**Liebe Mitchristen im Dekanat Wadgassen!**



Am 1.4. 2013 habe ich meinen Dienst als Pastoralreferentin bei Ihnen/ Euch im Dekanat Wadgassen begonnen. An dieser Stelle möchte ich die Gelegenheit nutzen mich bei Ihnen vorzustellen. Ich heiße Annika Frank und bin 27 Jahre alt. Gebürtig stamme ich aus Kelberg (Eifel) und lebe mit

meinem Ehemann in Saarbrücken. Nach meinem Theologiestudium von 2005 - 2010 in Trier, absolvierte ich mein einjähriges Gemeindepraktikum im Rahmen der Berufseinführung zur Pastoralreferentin in der Pfarreiengemeinschaft Kleinblittersdorf - Bliersransbach. Das zweite Jahr meiner Assistenzzeit verbrachte ich von Dezember 2011 bis Februar 2013 im Dekanat Saarbrücken. Arbeitsschwerpunkte während meiner Zeit dort waren u.a. Jugendpastoral und interreligiöse Projekte mit Jugendlichen und Erwachsenen. Meine erste Stelle als Pastoralreferentin führt mich nun zu Ihnen und Euch ins Dekanat Wadgassen. Zu meinen Tätigkeitsschwerpunkten gehören hier schwerpunktmäßig die Bereiche Jugend - und Schulpastoral. Dabei sehe ich die ehrenamtlich Engagierten vor Ort und die Kolleginnen und Kollegen in den Pfarreiengemeinschaften als wichtige Ansprechpartner für meine Arbeit. Darüber hinaus möchte ich auch gerne den Blick auf die Menschen richten, die in unserem Dekanat leben und keine Anbindung an das pfarrliche Leben haben bzw. finden. Daher ist es mir auch sehr wichtig Kooperationspartner im außerkirchlichen Bereich zu suchen und mit ihnen zusammen zu arbeiten.

Die erste Zeit meiner Tätigkeit im Dekanat wird sicherlich davon geprägt sein, viele Gespräche zu führen und vielfältige Kontakte zu knüpfen. Dabei würde ich mich auch sehr freuen, selbst angesprochen zu werden und auf diese Weise mit Ihnen/ Euch in Kontakt zu kommen. Die Kontaktadresse bei Anliegen oder Rückfragen lautet: Abteistraße 20, 66780 Wadgassen - Tel. (vorläufig): 06833/90032010 - E-Mail: [annika.frank@bistum-trier.de](mailto:annika.frank@bistum-trier.de)

Herzliche Grüße,

Annika Frank

**Kirchenchor St. Katharina Wallerfangen**

**Jahresausflug 2013**

Liebe Förderer und Freunde des Kirchenchores!

Am Samstag, den 08.06.2013 starten wir um 07.00 Uhr zu unserem diesjährigen Jahresausflug nach Saverne im Elsaß. Unterwegs stärken wir uns mit unserem traditionellen Sekfrühstück. Danach geht es weiter zum Schiffshebewerk in Saverne, verbunden mit einer Schiffsfahrt von ca. 1 Std. Anschließend geht die Fahrt weiter ins Restaurant Zollstock in La Hoube Dabo zum Mittagessen. Der Nachmittag steht jedem in Saverne bis zur Heimfahrt um 18.00 Uhr zur freien Verfügung. Unsere Fahrt beenden wir mit einer Einkehr auf der Taffingsmühle in Picard.

Der Kostenbeitrag zur Fahrt beträgt für jeden 10,-Euro.

Es sind noch einige Plätze frei!

Anmeldungen bitte bis spätestens 25.05.2013 unter Telefon-Nr.:

06831-68161

H. Ahlemeyer

06831-68643

P. Buchheit 8

## **■ Kirchenchor St. Katharina Wallerfangen**

**Jahresausflug 2013**

Liebe Förderer und Freunde des Kirchenchores!

Am Samstag, den 08.06.2013 starten wir um 07.00 Uhr zu unserem diesjährigen Jahresausflug nach Saverne im Elsaß. Unterwegs stärken wir uns mit unserem traditionellen Sekfrühstück. Danach geht es weiter zum Schiffshebewerk in Saverne, verbunden mit einer Schiffsfahrt von ca. 1 Std. Anschließend geht die Fahrt weiter ins Restaurant Zollstock in La Hoube Dabo zum Mittagessen. Der Nachmittag steht jedem in Saverne bis zur Heimfahrt um 18.00 Uhr zur freien Verfügung. Unsere Fahrt beenden wir mit einer Einkehr auf der Taffingsmühle in Picard.

Der Kostenbeitrag zur Fahrt beträgt für jeden 10,- Euro.

**Es sind noch einige Plätze frei!**

Anmeldungen bitte bis spätestens 25.05.2013 unter Telefon-Nr.:

06831-68161

H. Ahlemeyer

06831-68643

P. Buchheit

## **■ Gemeindenachrichten der neuapostolischen Kirche in Wallerfangen**

**Tag; Datum; Zeit; Ort; Vorkommnis**

Donnerstag 02.05.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Freitag 03.05.; 19.30; Völklingen, Probe Grabchor

Sonntag 05.05.; 09.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Sonntag 05.05.; 09.20; Oberauerbach, Probe Jugendorchester

Sonntag 05.05.; 09.50; Oberauerbach, Probe Jugendchor

Sonntag 05.05.; 11.00; Oberauerbach, Bezirksjugendgottesdienst

Sonntag 05.05.; 18.00; Völklingen, Probe Bezirkschor VK

Donnerstag 09.05.; 09.30; Wallerfangen, Gottesdienst (Christi Himmelfahrt)

**Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.**

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr

Donnerstag 19.30 Uhr

Unser 90-jähriges Gemeindejubiläum wird aus den, in der letzten Ausgabe, genannten Gründen verschoben. Der neue Termin ist am Sonntag, 01.09.2013.

Weitere Informationen werden dann zeitnah zum Gemeindejubiläum mitgeteilt.

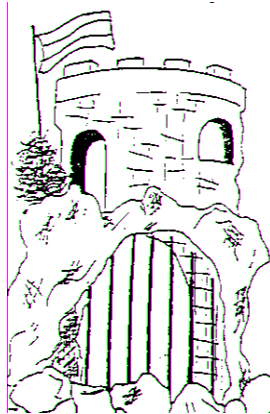
## **Ökumenischer Gottesdienst**

# PFINGSTMONTAG

## 20.05.2013 11.30 Uhr

### auf der Teufelsburg in Felsberg

(bei Regen im Burgmuseum)



Picknick: Essen und Trinken bitte mitbringen.

Evangelische Gemeinde Saarlouis, Kath. Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen.

## **Sonstiges**

### **■ Männerchor 1874 Diefflen e.V.**

**Kirmesmontagskonzert Männerchor 1874 Diefflen**

300 Zuhörerinnen und Zuhörer durfte der Vorsitzende des Männerchores Diefflen, Michael Keipinger, mit dem mittlerweile traditionellen Ruf »Wem ess de Kirf« begrüßen.

Mit neuem »Outfit« betrat der Chor die Bühne, zu einem gelungenen Auftakt mit »Kling auf mein Lied« von Bernhard Weber. Im ersten Block des Männerchores folgte der »Kronenwirt« von Kurt Lissmann, bevor sich die Sänger »im Heu« von Klaus Ochs wiederfanden. Den Abschluss bildete das Lied »Gewissheit« von Harald Genzmer.





**Diner for two - Tipps und Tricks für ein romantisches Menü**

Mittwoch, 8. Mai, 18 bis 21 Uhr, mit Gabi Mailender.

**Mit Philosophen philosophieren: 20. Jahrhundert von Peter Wust bis Paul Watzlawick**

Sechs Termine mittwochs ab 8. Mai, 19 bis 20.30 Uhr, mit Gerhard Alt.

**Englische Gesprächsrunde**

Freitag, 10. Mai, 19 bis 20.30 Uhr, mit Ilka Hofmann.

**Französische Gesprächsrunde: Le Francais de la vie courante**

Samstag, 11. Mai, 10 bis 12.15 Uhr, mit Jeanne Pöppel.

**Italienische Gesprächsrunde**

Samstag, 11. Mai, 10 bis 12.15 Uhr, mit Margret Lovisa.

**Tanz-Workshop: Freestyle**

Samstag, 11. Mai, 18 bis 19.30 Uhr, mit Tanja Gelz.

**Motorsägen-Grundkurs (Zusatzkurs)**

Samstag, 11. Mai, 8 bis 17 Uhr, mit Stefan Rech.

**Tempelritter wählen neuen Vorstand**

Die Komturei Saarlouis - St. Oranna OSMTH -SOT (Souveräner Orden der Tempelritter Deutschland) hat in der Generalversammlung in ihrem neuen Vorstand die Herren Heiner Eschenbach zum Komtur, Thomas Krellenberg zum Geschäftsführer und stellvertretenden Komtur, Matthias Schmitt zum Schatzmeister, Arnold Steffen zum Präzeptor und Kurt Robert zum Sekretär gewählt. Der Komturei Saarlouis - St. Oranna OSMTH / SOT gehören derzeit mehr als 30 Mitglieder, davon 17 Ordensmitglieder und weitere 15 im Freundeskreis an. Weitere Ordensaufnahmen stehen in diesem Jahr noch an. Die Mitglieder treffen sich derzeit an jedem letzten Dienstag eines jeden Monats um 19 Uhr in der Bastion VI (Restaurant Delphi) in Saarlouis, wozu auch interessierte Nichtmitglieder herzlich eingeladen sind. Mit der Komturei Saarlouis - St. Oranna als Gründungskomturei, gehören z.Zt. bereits mehrere andere Komtureien zu dem erst vor drei Monaten, am 5. Januar 2013 in Saarlouis, neu gegründeten »OSMTH - Souveränen Orden der Tempelritter Deutschland«, zu dessen Interimsvorstand Prior Thomas Kohwagner und Sekretär Heiner Eschenbach gewählt wurden. Die »modernen Tempelritter« sind in der heutigen Zeit auf sozialen Gebieten karitativ tätig. So werden von unserer Komturei neben den jährlich regelmäßig stattfindenden, Veranstaltungen wie der Frühlings - Kaffeefahrt, dem Grillfest im Sommer und der Adventsfeier zum Nikolaustag mit den Bewohnern des Seniorenheimes in Wallerfangen auch jährlich Geldspenden an das Haus des Ordens der Salvatorianerinnen in Beit Emmaus in Palästina und Andere überwiesen. Allein im vergangenen Jahr waren dies rund 6.850,- EUR. Unser Orden, wie auch einige andere Templervereinigungen, haben sich zum Ziel gesetzt, neben den engen Kontakten zu den christlichen Kirchen auch: »international, unpolitisch, christlich - ökumenisch, karitativ, brüderlich, mit interkulturellen und interreligiösen Kontakten, ritterlich, weltoffen und tolerant«, zu sein und brüderlich im Kontakt untereinander. Für uns, die Mitglieder des »Souveränen Ordens der Tempelritter Deutschland«, sind das keine leeren Worte sondern gelebte Praxis. Sicherlich ist das mit einer der Gründe für das große Interesse und stetige Wachsen dieses neu gegründeten Ordens.

Kontakte:

Komtur: Heiner Eschenbach: Tel.: 0170/7925726, E-Mail: heiner.eschenbach@t-online.de

Geschäftsführer: Thomas Krellenberg: Tel: 0173/2865455, E-Mail: thkrellenberg@yahoo.de

Kurt Robert

(Sekretär)



Investiturmesse nach der Ordensgründung

**Veranstaltungsreihe zum 50jährigen Jubiläum im Dekanat Saarlouis**

Vor 50 Jahren begann das Zweite Vatikanische Konzil, das in der Folge viele gravierende Änderungen in der katholischen Kirche mit sich brachte. Vieles davon ist inzwischen selbstverständlich geworden.

Heute tut sich die katholische Kirche in Deutschland schwer, ihr Anliegen den modernen Menschen nahezubringen.

Die Seelsorger im Dekanat Saarlouis sind der Auffassung, dass die Erinnerungen an die Beweggründe zum Konzil und an dessen Beschlüsse gute Impulse geben können, auf die heutigen Anforderungen zu reagieren und die „Wechseljahre“ der katholischen Kirche mit neuen Perspektiven und Energien angehen zu können.

Eine Veranstaltungsreihe soll dies anhand verschiedener Aspekte des Zweiten Vatikanischen Konzils deutlich machen.

Bei der zweiten Veranstaltung im Rahmen dieser Reihe werden am 7. Mai um 19.30 Uhr im Pfarrheim in Saarwellingen persönliche Erinnerungen referiert. Zunächst wird Dr. Ansgar Ahlbrecht berichten, wie er die Entwicklungen vor dem Konzil und dann das Konzil selber in Rom erlebt hat.

Dr. Ansgar Ahlbrecht wurde 1928 geboren. Nach dem Studium der Theologie in Bonn und Innsbruck hat er bei Karl Rahner zum Doktor der Theologie promoviert. Seit 1956 war er Mitarbeiter und später Leiter des Ökumenischen Instituts der Abtei Niederaltaich. Er war lange Chefredakteur der ökumenischen Zeitschriften „UNA SANCTA“ und „ökumene am ort“. Von 1963-1965 hat er als Mitarbeiter eines Konzilsvaters am II. Vatikanischen Konzil teilgenommen und dabei ein Kontaktzentrum für evangelische und orthodoxe Konzilsbesucher gegründet. Seit 1970 bis heute arbeitet er bei der internationalen Zeitschrift für Theologie CON-CILIUM mit.

Beim anschließenden Gespräch wird dann auch Gelegenheit sein, von eigenen persönlichen Erlebnissen mit dem Konzil zu berichten. Der Eintritt ist frei.

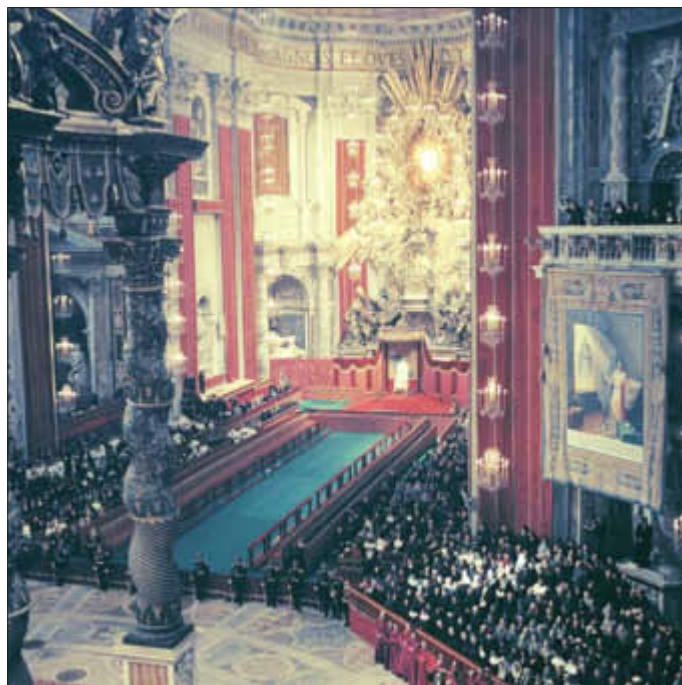


Foto: Lothar Wolleh - pixelio.de

**Ökologisch dämmen mit Papier**

Ökologisch orientiertes Bauen leistet einen Beitrag zu Klimaschutz, Energieeffizienz und Nachhaltigkeit. »Insbesondere Zellulosedämmung ist hier ein viel zu wenig beachteter Dämmstoff«, findet Reinhard Schneeweiß, Architekt und Energieberater der Verbraucherzentrale des Saarlandes. Hinter der Bezeichnung Zellulose verbirgt sich nichts anderes als Altpapier von Tageszeitungen als Hauptbestandteil des Dämmstoffes. Zusätze wie Borax o. ä. schützen das Material gegen Schimmel und Brand.



Dieser Dämmstoff wird meist in Flockenform angeboten und dann in die Hohlräume der Baukonstruktion eingeblasen. »Doch inzwischen werden auch Matten wie bei den konventionellen Dämmstoffen angeboten«, weiß Schneeweiß. Die Dämmwerte sind vergleichbar, doch die Speicherfähigkeit und das Gewicht sind deutlich höher. Der Energieberater der Verbraucherzentrale weist darauf hin, dass sich das besonders positiv für den sommerlichen Wärmeschutz im Dachbereich auswirkt. Das Material kann mehr Energie speichern und der Dachraum heizt sich nicht so schnell auf.

Als reines Recyclingmaterial ist der Energieeinsatz zur Herstellung von Zellulosedämmung am geringsten im Vergleich zu allen anderen Dämmstoffen. Lediglich 55 bis 70 kWh/m<sup>3</sup> Dämmung werden benötigt. Damit amortisiert sich der energetische Aufwand zur Herstellung von Zellulose bereits nach ca. 2 Monaten. »Das ist ein absoluter Spitzenwert«, begeistert sich Energieberater Schneeweiß und fügt an: »Berücksichtigt man die Vorteile im Sommer, die ähnliche Dämmfähigkeit wie konventionelle Baustoffe, dann müsste eigentlich jedes Dach mit Zellulose gedämmt werden.« Der Wermutstropfen dabei ist allerdings der Preis. Der Materialpreis liegt bei ungefähr dem doppeltem von zum Beispiel Glaswolle. Die Fachleute von der Verbraucherzentrale geben den Ratsuchenden gern weitergehende Informationen über die zu erwartenden Kosten für eine energetische Gebäudesanierung.

Für eine persönliche Beratung in einer der 15 Energieberatungsstellen ist eine Anmeldung erforderlich.

**In Dillingen finden Energieberatungen in der Verbraucherberatungsstelle, Merziger Straße 46, statt. Anmeldung: 0 68 31 / 97 65 65 (während der Öffnungszeiten) oder 0 681 / 50089 - 15.**

**In Saarlouis finden Energieberatungen jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat im Haus Koch, Grünebaumstraße, Zimmer 16, statt. Anmeldung unter 06831 / 443 - 0 oder 0681 / 50089 - 15.**

## ■ Obst- und Gartenbauverein Niedaltdorf

### Erinnerung !

**Infoveranstaltung : »Unsere Bienen«**

Dienstag, 07.05.2013 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Niedaltdorf, Raum der SaarLandFrauen.

Zusammen mit den SaarLandFrauen Niedaltdorf und dem Imkerverein Siersburg wollen wir euch einige Informationen zum Thema Bienen vermitteln.

Dabei werden euch auch einige von den SaarLandFrauen vorbereitete Leckereien zum Probieren angeboten. Wir würden uns freuen sie recht zahlreich im DGH begrüßen zu können.

## ■ Forderung eines dubiosen Inkassounternehmens Warnung der Verbraucherzentrale

Seit Anfang April haben vermehrt verunsicherte Verbraucher die Verbraucherzentrale des Saarlandes e.V. mit der Bitte um Hilfe gegen unberechtigte Forderungen einer sog. BDE Inkasso GmbH & Rechtsanwaltskanzlei Metiner aufgesucht.

Es wird der Eindruck erweckt, dass das Inkassounternehmen mit der Eintreibung von Forderungen einer Lotto Spielgemeinschaft beauftragt sei.

Es handelt sich hierbei um eine betrügerische Vorgehensweise. Auf dem beigefügten Überweisungsträger ist als Empfangsberechtigter eine Privatperson genannt. Laut Recherche der Verbraucherzentrale Dillingen gibt es die auf dem Forderungsschreiben angegebene Adresse in München offenbar nicht, denn dorthin gerichtete Einschreibebriefe kamen mit dem Vermerk »Empfänger nicht zu ermitteln« zurück. Auch unter der angegebenen Faxnummer ist niemand erreichbar.

Auf dem Anschreiben wird die BDE Inkasso GmbH & Rechtsanwaltskanzlei Metiner mit Sitz in München genannt. Wie die Verbraucherzentrale ermitteln konnte, gibt es tatsächlich ein Inkassounternehmen in Ratingen mit dem Namen BDE Inkasso e.K.

Nicht nur deren Namen, sondern auch ihr Logo wurden für betrügerische Zwecke missbraucht.

Verbrauchern wird geraten, der Zahlungsaufforderung nicht nachzukommen und sich stattdessen an die Polizei zu wenden und Strafanzeige wegen versuchten Betrugs zu stellen.

Die Beraterinnen der Verbraucherzentrale beraten zu diesem und anderen Verbraucherrechtsthemen auch außerhalb der allgemeinen Öffnungszeiten. Terminvereinbarung montags und donnerstags von 15 Uhr bis 18 Uhr und mittwochs von 9 Uhr bis 12 Uhr unter der Nummer 06831/976565. Mitglieder der Arbeitskammer zahlen maximal die Hälfte der Beratungsgebühren.



## Caritas Sozialstation im Dekanat Wadgassen

für die Gemeinden Überherrn, Rehlingensiersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ► 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen!*

Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

## Schwarzwälder Spar-Tage

im Gasthof ALTE POST

mit Verwöhnprogramm



**7 Tage genießen, aber nur 6 bezahlen !!!**

**vom 01.06.2013 bis 05.11.2013**

7x Übernachtung mit Frühstück und an 6 Tagen Halbpension, wovon 1x Schwarzwälder Spezialitäten Vesper mit Kirschwässlerle gereicht wird. Davon verwöhnen wir Sie 1x mit einem **4-Gang-Candlelight-Menü**. Täglich 1 Flasche Mineralwasser und zur Begrüßung einen **frischen Obstkorb** auf dem Zimmer.

Eine **Aroma-Teil-Massage**, etwa 30 min., Wellnesswaldspaziergang

**Für 2 Personen € 590,00**

Sie können aber auch ohne Massage wählen

**Für 2 Personen € 550,00**

**Für alle, die den nördlichen Schwarzwald von seiner schönsten Seite kennenlernen möchten, haben wir eine Erlebnispauschale im Angebot, die Sie gerne an den Terminen 02.-08.06.2013 und 22.-28.09.2013 hinzubuchen können. Die Pauschale kostet € 65,00 à Person! Fragen Sie einfach nach diesem Erlebnispaket inklusive Fahrten, Wanderungen und Eintrittspreise!**

Alle Angebote beinhalten die Schwarzwälder Gästekarte, mit der Sie kostenlos Bus und Bahn im Schwarzwald nutzen können!

Für jede Direktbuchung schenken wir Ihnen eine Gesichtsmassage je Zimmer! Auch als Geschenkgutschein möglich!!! **Haben wir Sie neugierig gemacht, dann fordern Sie unseren Hausprospekt an!**

## Gasthof - Pension ALTE POST

Familie Rupp • Hauptstraße 56 • 72178 Waldachtal - Lützenhardt

Tel.: 07443 / 8167 • [www.alte-post-waldachtal.de](http://www.alte-post-waldachtal.de)

E-Mail: [Pensionalpost@t-online.de](mailto:Pensionalpost@t-online.de)

# Familienanzeigen


in Ihrem Mitteilungsblatt



**UTE'S**  
MENÜ  
&  
PARTYSERVICE

**DIE RICHTIGE ADRESSE  
FÜR FEIERN  
JEDLICHER ART**

UTE KLÖSEL • BLAUFELSSSTR. 14  
66798 ST. BARBARA  
TEL. 06831/62403  
HANDY 0173/3088412



Wir bedanken uns bei allen, die meinem Mann

## Heinz Ehl

das letzte Geleit gegeben haben und für die vielen Beileidsgrüße, Geld- und Blumenspenden.

Die Anteilnahme hat uns sehr berührt und getröstet. Nochmals „Danke“.

**Vera Ehl und Familie**



**Be  
dach  
ung**

## Martin Harpers

- Zimmerer- und
- Dachdeckermeister
- Bedachung
- Fassadenbau

[www.martin-harpers.de](http://www.martin-harpers.de)

Betrieb: 66802 Altforweiler Industriegelände Tel.: 0 68 36 - 31 16

Büro: 66798 Wlfg.-Rammelfangen Weingartstraße 9a Tel.: 0 68 37 - 7 42 37



**Fairer Kaffee,** weil er für die **Eine Welt** bekömmlich ist.

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

Mit einer Familienanzeige erreichen Sie alle Verwandten, Freunde und Bekannten Jetzt im Internet selbst gestalten: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)



## Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

# Bestattungen Schönberger GmbH

Schönberger GmbH Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40  
-Eimersdorf- Fax: +49 (0) 6835-608 59 41  
Römerstrasse 8  
66780 Rehlingen-Siersburg Mobil: +49 (0) 171-543 44 66

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die Gemeinde Wallerfangen in  
**Ihn**




Sie sind jede Woche am **Donnerstag für uns tätig.**

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail: [bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de](mailto:bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de) oder Telefon: 06502/9147710 oder 06502/9147719




**MVG**  
Zeitungsvertrieb GmbH  
[www.mvg-zeitungsvertrieb.de](http://www.mvg-zeitungsvertrieb.de)



**Erdbestattung ab 998 €**  
Tag und Nacht 0 68 35 – 92 38 70

## Beerdigungsinstitut L. Tissen

Alle Bestattungsarten saarlandweit  
Fordern Sie einen Kostenvoranschlag an

Neue Welt 3, 66701 Beckingen [www.tissen-bestattungen.de](http://www.tissen-bestattungen.de)  
Zugl. Fremdkosten wie Gemeindegebühren, Zeitung ...

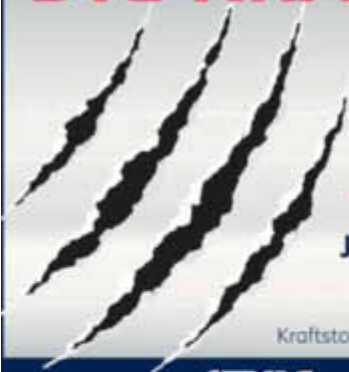


Geben Sie Ihre Anzeige für

## Wallerfangen

schnell und einfach im Internet auf [WWW.WITTICH.DE](http://WWW.WITTICH.DE)

# DER LÖWE FÄHRT DIE KRALLEN AUS!



**PEUGEOT 2008**  
DER NEUE KOMPAKT-SUV

ab nur ab **14.700 €**

**JETZT SCHON BEI UNS!**



Kraftstoffverbrauch in l/100 km 7,7 -4,1. CO<sub>2</sub>-Emission 135-98 g/km. Energieeffizienzklasse C-A. Abb. zeigt Zubehör.

Die neuen **STYLE**-Sondermodelle mit TOP-Ausstattung - bei **PEUGEOT MÜLLER!**



### Peugeot 107 **STYLE**

50 kW (68 PS), Benziner, 3-Türer, Klimaanlage, Radio CD, Metallic, elektr. Fensterheber, ZV mit FB, LED-Tagfahrlicht, Drehzahlmesser, Alu-Einstiegsleisten, uvm. Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,1/ausserorts 3,8/kombiniert 4,3. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km 99. Energieeffizienzklasse C.

**5 JAHRE**  
QUALITÄTS Plus

+

**SIE SPAREN**  
**2.630 €**<sup>1</sup>

jetzt nur  
**11.490 €**



### Peugeot 208 **STYLE**

60 kW (82 PS), Benziner, 3-Türer, Klima-anl., Radio CD/MP3/USB mit 7"-Touchscreen, Einparkhilfe hinten, elektr. Fensterheber, elektr. ankl. Außenspiegel, 15"-LM-Räder, uvm. Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,5/ausserorts 3,9/kombiniert 4,5. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km 104. Energieeffizienzklasse B.

**5 JAHRE**  
QUALITÄTS Plus

+

**SIE SPAREN**  
**3.218 €**<sup>2</sup>

jetzt nur  
**14.490 €**



### Peugeot 3008 **STYLE**

88 kW (120 PS), Benziner, Klimaautom., Xenon, Head-Up-Display, Radio CD/MP3, Einparkhilfe hinten, Adventure-Look, Licht- und Regensensor, 17"-LM-Räder, uvm. Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 9,2/ausserorts 5,3/kombiniert 6,7. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km 155. Energieeffizienzklasse C.

**5 JAHRE**  
QUALITÄTS Plus

+

**SIE SPAREN**  
**5.634 €**<sup>3</sup>

jetzt nur  
**22.690 €**



### Peugeot 508 SW **STYLE**

115 kW (155 PS), Benziner, Klimaautom., Xenon, Head-Up-Display, Sitzhgz., Einparkhilfe hinten, Panorama-Glasdach, Licht- und Regensensor, 17"-LM-Räder, uvm. Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 9,1/ausserorts 4,8/kombiniert 6,3. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km 145. Energieeffizienzklasse B.

**5 JAHRE**  
QUALITÄTS Plus

+

**SIE SPAREN**  
**6.821 €**<sup>4</sup>

jetzt nur  
**26.990 €**



www.peugeot-mueller.eu

Abb. enthalten zum Teil Sonderausstattungen. <sup>1</sup> Zum vergleichbar ausgestatteten Serienmodell Peugeot 107 Active. <sup>2</sup> Zum vergleichbar ausgestatteten Serienmodell Peugeot 208 Active. <sup>3</sup> Zum vergleichbar ausgestatteten Serienmodell Peugeot 3008 Active. <sup>4</sup> Zum vergleichbar ausgestatteten Serienmodell Peugeot 508 SW Active. <sup>5</sup> 2 Jahre Herstellergarantie + 3 Jahre Schutz gemäß den Bedingungen der Optiway-GarantiePlus-Vertrages bis max. 80.000 km/5 Jahre. Angebot gilt für Privatkunden & Kleingewerbe.

**TRIER**  
R. Müller GmbH  
Ruwerer Str. 1b  
Tel.: 06 51 / 995 30

**LOSHEIM AM SEE**  
R. Müller GmbH  
Saarbrücker Str. 95  
Tel.: 06 872 / 600 70

**DILLINGEN**  
R. Müller GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 8  
Tel.: 06 831 / 760 00

**SAARLOUIS**  
R. Müller GmbH  
Fasanenallee 3  
Tel.: 06 831 / 949 80 11





**„DRECK-SACK“**  
Die optimale Lösung für kleine Mengen  
Bauschutt / Müll bis 1 m<sup>3</sup>.

**Einfach „DRECK-SACK“  
kaufen, füllen und auf  
Abruf abholen lassen!**



Güterbahnhofstrasse 15a  
66740 Saarlouis  
Tel.: 0 68 31 / 12 702 66  
info@utg-entsorgung.de  
www.utg-entsorgung.de

Für größere Abfall-  
mengen stellen wir  
auch Container von  
3 - 42 m<sup>3</sup>. Weitere  
Abfallarten auf Anfrage.



Ihr kompetenter Partner für Natursteine

- Terrassen
- Bodenbeläge
- Gartenträume
- Außenanlagen
- Innen- & Außentreppen
- Bäder- Komplettlösungen
- Pflasterarbeiten- Einfahrten

**STARK in STEIN**

Besuchen Sie unsere Ausstellung  
in Völklingen- Geislautern  
Ludweilerstr. 186

**06898 / 76 44 46**  
Top- Service, beste Qualität, faires Preis-Leistungs-Verhältnis

[www.woelflinger-natursteine.de](http://www.woelflinger-natursteine.de)

Ihr Spezialist für Altdachsanie rung  
seit über 30 Jahren



**Patrick Wacker**  
Zimmerei und Bedachung  
66780 Siersburg  
Telefon 06835 / 67849

*Nutzen Sie die staatlichen Fördermittel  
für Ihre Dachsanierung!*



Reisbach • ☎ 0 68 38 / 8 10 14  
Fachbetrieb für Abfallentsorgung!

- Container 1,5 m<sup>3</sup> - 30 m<sup>3</sup>
- Baggerarbeiten → Baustoffe
- Baustellenaushub

[www.container-ritz.de](http://www.container-ritz.de)

Farbe macht  
gute Laune!!!



**KARWAT**  
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**Reichert**



*Wir machen Ihren Boden begehbar!*

WIR VERLEGEN

- Teppich
- Laminat
- PVC-Beläge
- Parkett
- Linoleum

Tel.: 0 68 31 / 6 27 60  
Mobil: 01 63 / 5 37 73 79  
Fax: 0 68 31 / 64 34 17  
Kirchhofstr. 37  
66798 Wallerfangen

**ZENDER TALENTS CUP**  
Internationales U14-Turnier





**09. - 10. 05.**  
Weiß-Kreuz-Stadion Dillingen

[www.zendertalentscup.de](http://www.zendertalentscup.de) [www.facebook.com/ZenderTalentsCup](http://www.facebook.com/ZenderTalentsCup)




**ACHTUNG!**  
**VORVERLEGUNG**

des Anzeigenschlusses in der KW 19 wegen  
**CHRISTI HIMMELFAHRT, 09.05.13**

Der Anzeigenschluss für diese Wochenzeitung wird vorverlegt von Dienstag, dem 07.05. auf  
**Montag, den 06.05.2013**  
9.00 Uhr im Verlag.  
Wir bitten um Beachtung!



Verlag + Druck  
LINUS WITTICH KG  
Anzeigenabteilung

**Dachdecker-Malerbetrieb + PV-Anlagen** 

Z. Zt. Top-Preisaktion: 100 m<sup>2</sup> Dachabriss, Entsorgung, Unterspannbahn, Konterlattung, Lattung und Eindeckung in Braas oder Tonziegel, nur 3.749,- €. Wärmedämmung, Flachdachbau, Holzarbeiten, Eigener Gerüstbau, Malerarbeiten kompl. pro m<sup>2</sup> nur 13,- €. **WIR ARBEITEN Z.ZT. IN IHRER NÄHE!**  
 Classic GmbH • Tel. 06361-915886, Fax 06361-459586 • E-Mail: classicbau@web.de

**schnell  
sauber  
günstig  
Fest-  
preis**

Seit über 100 Jahren für Sie da

**Bestattungen RITTER**

Tel. 0 68 37 / 79 76 od. 01 63 / 3 93 79 76  
 66798 Wallerfangen-Gisingen, Gaustr. 24

**BHP**

Baggerbetrieb u. Transporte  
 Apolloniastraße 4  
 66740 Saarlouis

Telefon: 0 68 31 - 89 23 46  
 mobil: 01 70 - 4 76 92 16  
 E-Mail: h.pierron@arcor.de

Wir führen aus:

- Abrissarbeiten
- Anlieferung von Schüttgut
- Ausschachtungsarbeiten
- Beschotterungsarbeiten
- Blockstufen Setzungsarbeiten
- Erdarbeiten
- Entsorgung von Erd- und Betonmassen
- Planier- und Rodungsarbeiten
- Verbundsteinlegearbeiten

*Sie planen eine Baumaßnahme ??  
 Gerne erstellen wir auf Ihren Wunsch  
 ein individuell auf Ihr Bauvorhaben  
 zugeschnittenes Angebot.*

Versicherungen,  
 Vorsorge,  
 Kapitalanlagen/  
**Wir sind immer der  
 richtige Partner.**

Maßstäbe / neu definiert 

AXA-Center  
**Sven Stolz &  
 Michael Socha**  
 Weingartstraße 21  
 66798 Wallerfangen  
 Tel.: 0 68 37 / 900 635

Termine nur nach  
 telef. Vereinbarung

Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?

**Weyland** 

**Garten & Landschaftsbau**

Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!

Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach  
 Tel.: 06838/993511, Mobil: 0173/3449166

- Neu- und Umgestaltung
- Rasenmäharbeiten
- Stein- und Pflegearbeiten
- Baumschnittarbeiten
- Strauch- und Heckenschnitt
- Grabpflege und Grabgestaltung



Wir helfen Ihnen im Trauerfall  
 Erd- u. Feuerbestattungen

**Bestattungen LOUIA**

Wallerfangen St. Barbara • Tel. 0 68 31 - 6 03 59

**AYNUR**

| COSKUN MODE |

Vom 2. bis 5. Mai **20%** auf alles!

Am 5. verkauffreier Sonntag von 13 bis 18 Uhr  
 mit vielen Zusatzangeboten!

Hauptstr. 44 • 66798 Wallerfangen • Tel.: 06831/60555

**77 JAHRE**  
**HOLZBECHER**

**HOLZFÜRHAUSUNDGARTEN**

**FEIERN SIE MIT UNS UND SPAREN SIE KRÄFTIG:  
 MIT SATTEN RABATTEN! VOM 02.05. - 11.05.2013**

**20%  
 AUF LAGERWARE!\***  
\*Ausgenommen Sonderangebote und Aktionsware!

**PARKETT**  
**LAMINAT**  
**DIELEN**  
**TÜREN**  
**PANEELE**  
**BAUHOLZ**  
**GARTENHOLZ**

HOLZ KOMMT VON  
**BECHER**

**www.becher.de**

Bahnhofstraße 20  
 66740 Saarlouis-Fraulautern  
 Tel.: 06831/9838-0

Blieskasteler Straße 56  
 66440 Blieskastel-Blickweiler  
 Tel.: 06842/9230-0